

【经文信息】大正藏第 55 册 No. 2151 古今译经图纪

## 古今译经图纪 4 卷

[卷第一](#)   [卷第二](#)   [卷第三](#)   [卷第四](#)

No. 2151

### 古今译经图纪卷第一

大唐翻经沙门释靖迈撰

后汉刘氏都洛阳

惟孝明皇帝以永平三年岁次庚申。帝梦金人项有日月光飞来殿庭。上问群臣。太史傅毅对曰。臣闻西域有神号之为佛。陛下所梦固其是乎。至七年岁次甲子。帝勅郎中蔡愔中郎将秦景博士王遵等一十八人西寻佛法。愔等至印度国。请迦叶摩腾竺法兰共还。用白马驮经并将画释迦佛像。以永平十年岁次丁卯至于洛阳。帝悦造白马寺。至十四年岁次辛未正月一日。五岳道士楮善信等负情不悦。因朝正之次表请较试。勅遣尚书令宋庠引入长乐宫。帝曰此月十五日大集白马寺南门。尔日信等以灵宝诸经置道东坛上。帝以经像舍利置道西七宝行殿上。信等遶坛涕泣稽请天尊词情恳切。又以栴檀柴等烧经。冀经无损以为神异。然所烧经并从灰烬。先时升天入火履水隐形皆不复能。善禁呪者呼策不应。时太傅张衍语信曰。所试无验即是虚妄。宜就西域真法。时南岳道士费叔才等惭忸自感而死。时佛舍利光明五色。直上空中旋环如盖。遍覆大众映蔽日轮。摩腾法师先是阿罗汉。即以神足游空飞行坐卧神化自在。时天雨宝华及奏作众乐。感动人情大众欢悦。摩腾复坐法兰说法。时众咸喜得未曾有。时后宫阴夫人王婕妤等。一百九十人出家。司空阳城侯刘善峻镇远将军姜苟儿等。二百六十八人出家。四岳道士吕慧通等。六百二十人出家。京都男女张子尚阿潘等。三百九十一人出家。帝亲与群官为出家者剃发。给施供养经三十日。造寺十所。城外七寺城内三寺。七寺安僧三寺安尼。具如汉明帝法本内传说。

沙门迦叶摩腾。中印度人。婆罗门种。幼而敏悟兼有风姿。博学多闻特明经律思力精博探[(阜-十+止)\*责]钩深敷文析理。每有新义出于神表。尝游西印度有一小国。请腾讲金光明经。俄而邻国兴师而来。既将践境辄有事碍兵不能进。彼国兵众疑有异术密遣使覘。但见君臣安然共听其所讲大乘经明地神王护国之法。于是彼国既覩斯神验请和求法。时蔡愔等殷请于腾。腾遂与愔等俱来。见帝于洛阳。以永平十年岁次丁卯。于白马寺译。四十二章经(一卷)。此经本是外国经抄。腾以大化初传人未深信。蕴其妙解不即多翻。且撮经要以导时俗。腾后终于洛阳。

沙门竺法兰。中印度人。少而机悟淹雅博爱。多通禅思毘尼莫不穷妙。诵经百余万言。学徒千余。居不求安常怀弘利。戒轨严峻众莫能窥。遇愔求请便有轻举之志而国主不听。密与腾同来间行后至。以汉明帝时初共腾译四十二章经腾卒。兰以永平十一年岁次戊辰至十三年庚午。自译佛本行经(五卷)。十地断结经(四卷)。法海藏经(三卷)。佛本生经(二卷)。二百六十戒合异(二卷)总五部一十六卷。初武帝穿昆明池得灰墨。问东方朔。朔云。可问西域胡人。法兰既至时以追问。兰曰。此是劫烧之灰。又将优填王栴檀象样至洛。帝即勅令图写供养。

沙门支娄迦讖。月支国人。操行纯深性度开敏。禀持法戒讽诵群经。志在宣弘游方化物。以桓帝建和元年岁次丁亥。至灵帝中平三年岁次丙寅。于洛阳译阿闍佛国经(二卷)大集经(二十七卷)。般若道行品经(十卷)。首楞严经(二卷)。屯真陀罗尼经(二卷)阿闍世王经(二卷)无量清净经(二卷)孛本经(二卷)。般舟三昧经(二卷)。古品遗日说般若经(一卷)。宝积经(一卷)。问署经(一卷)。梵般泥洹经(一卷)。阿闍世王问五逆经(一卷)兜沙经(一卷)。内藏百品经(一卷)。大方便报恩经(一卷)。光明三昧经(一卷)。禅经(一卷)。杂譬喻经(一卷)。阿育王太子坏目因缘经(一卷)。总二十一部合六十三卷。审得本旨曾不加饰。可谓善宣法要弘道之士。河南清信士孟福张莲等笔受。

沙门安清字世高。安息国太子。王薨让国于叔出家游方。以汉桓帝建和二年至止。未久大善汉言。初自称前身出家。有一同学性多瞋恚。高曰。卿以此故当受恶形我必相度。乃与辞曰。吾往广州以偿宿对。既至番禺路逢少年拔刀向高。高笑而言曰。故来相偿耳。遂引颈受刃。于是还复高身。译经如故。久之乃曰。须度昔日同学。遂行达[邱-丘+供]亭湖庙。庙神严烈船人祈庙。降呪呼高曰。昔与子同学今寿尽旦夕。恐此丑形秽于江湖。当死山西泽

中。又惧墮地狱。今有絹千匹及杂宝等愿为营塔。欲现丑形恐众人惧。高曰。但现无苦。神遂出头乃是大蟒。高向之胡语并为赞叹。蟒悲泣而退。高时达豫章即为造寺。创基之始有一年少。高前受呪愿讫因忽不见。高曰。彼得离恶形也。后人山西泽中见一死蟒头尾数里。今浔阳郡有蛇村是也。高又往广州寻前世害己年少尚在。共说宿缘曰。犹有余报当往会稽毕之。随高至彼市中有乱相打误着高头而死。寻于众录序高之事互有出没。将以神迹难知见闻异耳。自桓帝建初二年岁次戊子。至灵帝建宁三年岁次庚戌。译出修行地道经(七卷或六卷)。法句经(四卷)。大僧威仪经(四卷)。五十技计经(二卷)。杂四十四篇经(二卷)。七处三观经(二卷)十报经(二卷)大地道经(二卷)。道意发行经(二卷)。禅经(二卷)。安般守意经(二卷)。无量寿经(二卷)。阴持入经(一卷)。百六十品经(一卷)。大十二门经(一卷)。小十二门经(一卷)。人本欲生经(一卷)。阿毘昙五法经(一卷)。七法经(一卷)。普法义经(一卷)。漏分布经(一卷)。四谛经(一卷)。九横经(一卷)。八正道经(一卷)。大安般经(一卷)。思惟要略经(一卷)。十二因缘经(一卷)。五阴喻经(一卷)。转法轮经(一卷)。流摄经(一卷)。是法非法经(一卷)。法受尘经(一卷)。十四意经(一卷)。本相猗致经(一卷)。阿毘昙九十八结经(一卷)。禅行法想经(一卷)。禅行三十七品经(一卷)。难提迦罗越经(一卷)。独富长者经(一卷)。长者懊恼三处经(一卷)。由起长者悔过经(一卷)。佛为那拘说根熟经(一卷)。长者兄弟诣佛经(一卷)。佛神力救长者子经(一卷)。阿那邠祁化七子经(一卷)。十支居士八城人经(一卷)。无畏离车白阿难经(一卷)。受呪愿经(一卷)。长者子制经(一卷)。郁伽居士见佛闻法醒悟经(一卷)。得非常观经(一卷)。舍头谏经(一卷)。出家因缘经(一卷)。佛度梅陀罗儿出家经(一卷)。纯陀沙弥经(一卷)。外道出家经(一卷)。精进四念处经(一卷)。父母恩难报经(一卷)。禅思满足经(一卷)。数息事经(一卷)。禅法经(一卷)。禅秘要经(一卷)。世问言美色经(一卷)。一切行不恒安住经(一卷)。人受身入阴经(一卷)。多倒见众生经(一卷)。人身四百四病经(一卷)。人病医不能治经(一卷)。分别善恶所起经(一卷)。斫毒树复生经(一卷)。犯戒罪报轻重经(一卷)。禅定方便次第法经(一卷)。阿练若习禅法经(一卷)。四百三昧名经(一卷)。自誓三昧经(一卷)。流离王经(一卷)。温室洗浴众僧经(一卷)。迦叶结经(一卷)。骂意经(一卷)。处处经(一卷)。佛为频头婆罗门说像类经(一卷)。婆罗门问佛布施得福经(一卷)。佛为调马聚落主说法经(一卷)。婆罗门行经(一卷)。头遮婆罗门论义出家经(一卷)。佛为事火婆罗门说法悟道经(一卷)。婆罗门虚伪经(一卷)。佛化大兴婆罗门出家经(一卷)。佛为阿支罗迦叶说自他作苦经(一卷)。婆罗门子命终爱念不离经(一卷)。四咤婆罗门出家得道经(一卷)。佛为憍慢婆罗门说偈经(一卷)。婆罗门服白经(一卷)。婆罗门问

世尊将来世有几佛经(一卷)。婆罗门避死经(一卷)。佛为婆罗门说耕田经(一卷)。七老婆罗门请为弟子经(一卷)。婆罗门通达经论经(一卷)。佛覆裸形子经(一卷)。婆罗门解知众术经(一卷)。佛为婆罗门说四法经(一卷)。佛为年少婆罗门说知善不善经(一卷)。如幻三昧经(一卷)。安般经(一卷)。内藏经(一卷)。五门禅要用法经(一卷)。水喻经(一卷)。浮木譬喻经(一卷)。鳖喻经(一卷)。提婆达生身入地狱经(一卷)。摩那祇女人诽佛生身入地狱经(一卷)。鬼问目连经(一卷)。十八地狱经(一卷)。地狱罪人众苦经(一卷)。地狱报应经(一卷)。目连见众生身毛如箭经(一卷)。摩诃衍精进度中罪报品经(一卷)。尊者薄拘罗经(一卷)。阿难问事佛吉凶经(一卷)。迦梅延无常经(一卷)。当来变灭经(一卷)。太子墓魄经(一卷)。四不可得经(一卷)。坚心正意经(一卷)。分明罪福经(一卷)。多增道章经(一卷)。奈女祇域经(一卷)。金色女经(一卷)。摩邓女经(一卷)。前世争女经(一卷)。承事胜己经(一卷)。悔过法经(一卷)。舍利弗悔过经(一卷)。太子梦经(一卷)。小般泥洹经(一卷)。慈仁不杀经(一卷)。阿难同学经(一卷)。商人脱贼难经(一卷)。过去弹琴人经(一卷)。尸迦罗越六向拜经(一卷)。世间强盗布施经(一卷)。商人子作佛事经(一卷)。呪贼经(一卷)。卒逢贼结衣带呪经(一卷)。梵天诣婆罗门讲堂经(一卷)。五阴成败经(一卷)。八光经(一卷)。五战鬪人经(一卷)。五法经(一卷)。五行经(一卷)。三毒经(一卷)。阿含正行经(一卷)。良时难遇经(一卷)。求离牢狱经(一卷)。莲华女经(一卷)。孤母丧一子经(一卷)。昔有二人相爱敬经(一卷)。住阴持入经(一卷)。镜面王经(一卷)。子命过经(一卷)。健陀国王经(一卷)。叹宝女经(一卷)。大迦叶遇尼干子经(一卷)。正斋经(一卷)。阿那律思惟目连神力经(一卷)。宝积三昧文殊师利菩萨问法身经(一卷)。舍利弗问宝女经(一卷)。月灯三昧经(一卷)。阿难惑经(一卷)。佛印三昧经(一卷)。迦叶诘阿难经(一卷)。大乘方等要慧经(一卷)。空净天感应三昧经(一卷)。情离有罪经(一卷)。药王药上菩萨观经(一卷)。义决律(一卷)。凡译一百七十六部合一百九十七卷。

沙门竺佛朔印度人。识性明敏博综多能。以灵帝嘉平元年岁次壬子。于洛阳译。道行经(一卷)。至光和六年岁次癸亥译。般舟三昧经(二卷)。支谶译。语孟福张莲笔受。弃文存质。深得经旨。

优婆塞都尉安玄。亦号安侯骑都尉。安息国人。志性贞白深有理致。博诵群经并通幽旨。以灵帝光和四年岁次辛酉。于洛阳译。法镜经(二卷)。断十二因缘经(一卷)。严佛调笔受。具得音正尽经微旨。郢匠之美见述其人。

沙门支曜西域人。博达群典妙解幽微。京洛之间挹其风采。以灵帝中平二年岁次乙丑。于洛阳译。成具光明经(二卷)。小本起经(二卷)。赖咤和罗经(一卷)。马有八态经(一卷)。首至问佛十四事经(一卷)。闻城十二因缘经(一卷)。堕落优婆塞经(一卷)。小道地经(一卷)。马有三相经(一卷)。阿那律八念经(一卷)。摩诃摩耶经(一卷)。凡一十一部一十三卷言直理诣不加润饰。

沙门康巨西域人。心存游化志在弘经以灵帝中平四年岁次丁卯。于洛阳译。问地狱事经(一卷)。

清信士严佛调临淮人。绮年颖悟敏而好学。共安玄对译善闲梵言。以灵帝中平五年岁次戊辰。于洛阳译。古维摩诘经(二卷)。濡首菩萨无上清净分卫经(二卷)。慧上菩萨问大善权经(二卷)。思意经(一卷)。内六波罗蜜经(一卷)。迦叶诘阿难经(一卷)。十慧经(一卷)。凡七部一十。卷理得音正尽经微旨。故安玄称佛调出经省而不烦存本巧妙。

沙门康孟详西域人。有慧学之誉。以献帝兴平元年岁次甲戌。至建安四年岁次己卯。于洛阳译。太子本起瑞应经(二卷)。兴起行经(二卷)。梵网经(二卷)。舍利弗目连游四衢经(一卷)。报福经(一卷)。四谛经(一卷)。凡六部合九卷。奕奕流便足腾玄趣。

沙门竺大力西域人。情好远游无惮艰险。弘道终日未以为劳。以献帝建安二年岁次丁丑。于洛阳译。修行本起经(二卷)。康孟详度语。

沙门昙果西域人。学该内外解通真俗。于迦毘罗卫国得中本起经赍来至洛。以献帝建安十二年岁次丁亥。翻中本起经(二卷)。康孟详译语。

失译人名一百二十三部合一百四十八卷。并出古旧二录及道安失译并僧佑三藏记费长房三宝录并纪于汉录后。虽不知译人经是正经。讎校梵文允合真理。还依旧录附之后汉。大方便报恩经(七卷)。分别功德经(五卷)。梵本经(四卷)。泥洹后千岁中变记经(四卷)。合道神足经(四卷)。如来性起经(二卷)。诸经佛名(二卷)。旧譬喻经(二卷)。杂譬喻经(二卷)。观无量寿佛经(一卷)。龙种尊国变化经(一卷)。过去香莲华佛世界经(一卷)。见牧牛者示道经(一卷)。作佛形像经(一卷)。三千佛名经(一卷)。千佛因缘经(一卷)。五十三佛名经(一卷)。八部佛名经(一卷)。十方佛名经(一卷)。贤劫千佛名经(一卷)。称扬百七十佛名经(一卷)。南方佛名经(一卷)。灭罪得福佛名经(一卷)。观世音所说行法经(一卷)。弥

勒为女身经(一卷)。寂调意所问经(一卷)。萨陀波仑菩萨求深般若图像经(一卷)。菩萨生地经(一卷)。菩萨所生地经(一卷)。菩萨受戒法经(一卷)。受菩萨戒次第第十法(一卷)。菩萨忏悔法(一卷)。初发意菩萨常昼夜六时行五事法(一卷)。六菩萨名经(一卷)。迦叶赴佛泥洹经(一卷)。义呗比丘经(一卷)。僧名数事行经(一卷)。比丘诸禁律(一卷)。摩诃僧祇律比丘要集(一卷)。优波离问佛经(一卷)。沙弥威仪(一卷)。沙弥十戒经(一卷)。比丘尼十戒经(一卷)。受十善戒经(一卷)。沙弥尼戒(一卷)。贤者五戒经(一卷)。优婆塞威仪经(一卷)。四天王经(一卷)。魔娆乱经(一卷)。顶生王因缘经(一卷)。行檀波罗蜜经(一卷)。功德庄严王八万四千岁请佛经(一卷)。魔调王经(一卷)。诲子经(一卷)。教子经(一卷)。福子经(一卷)。小儿闻法即解经(一卷)。菩萨修行经(一卷)。长者贤首经(一卷)。长者命终无子付属经(一卷)。质多长者请比丘经(一卷)。善德婆罗门求舍利经(一卷)。外道诱质多长者经(一卷)。无害梵志执志经(一卷)。梵志避死经(一卷)。梵志丧女经(一卷)。梵志观无常得解脱经(一卷)。贫子得财发狂经(一卷)。[狂-王+乐]狗啮主经(一卷)。居士物故为妇鼻虫经(一卷)。铁城泥犁经(一卷)。泥犁经(一卷)。勤苦泥犁经(一卷)。地狱经(一卷)。盐王五天使者经(一卷)。积骨经(一卷)。苦阴经(一卷)。持斋经(一卷)。海八德经(一卷)。寂志果经(一卷)。人弘法经(一卷)。未曾有经(一卷)。华严瓔珞经(一卷)。观世楼炭经(一卷)。般若得经(一卷)。惟日杂难经(一卷)。内身观章经(一卷)。摩诃刹头经(一卷)。清净法行经(一卷)。金刚清净经(一卷)。净除业障经(一卷)。摩诃衍宝严经(一卷)。十住毘婆沙经(一卷)。佛遗日摩尼宝经(一卷)。转女身菩萨经(一卷)。受持佛名不堕恶经(一卷)。七宝经(一卷)。十二因缘章经(一卷)。沙门为十二头陀经(一卷)。三十二相因缘经(一卷)。三十七品经(一卷)。般舟三昧念佛章经(一卷)。庾伽三磨斯经(一卷)。禅要呵欲经(一卷)。须河譬经(一卷)。法句譬喻经(一卷)。譬喻经(一卷)。梵音偈本经(一卷)。阿弥陀佛偈经(一卷)。后出阿弥陀佛偈(一卷)。赞七佛偈(一卷)。怛惛尼百句(一卷)。五言咏颂本起(一卷)。道行品诸经梵音解(一卷)。般若波罗蜜神呪经(一卷)。七佛所结麻油述呪(一卷)。幻师波陀神呪(一卷)五龙呪毒经(一卷)。取血气神呪(一卷)。呪[齿\*虫]齿呪(一卷)。呪牙痛呪(一卷)。呪眼痛呪(一卷)。呪贼法用(一卷)。七佛安宅神呪(一卷)。安宅呪法(一卷)。

魏曹氏。前都洛阳。后都许昌

沙门昙柯迦罗者。此云法时印度人也。幼而才敏质像瓊玮。寻读一览文义悉通。善四围陀妙五明论。图讖运变靡所不该。自谓在世无过于己。尝入僧坊遇见法胜毘昙。殷懃寻省莫知旨趣。乃深叹曰。佛法钩深。因即出家诵大小

乘经及诸毘尼。以文帝黄初三年。岁次壬寅游化许洛。覩魏境僧众全无律范。遂以齐王芳嘉平二年岁次庚午。于洛阳更集梵僧以羯磨受戒。并翻。僧祇戒本(一卷)。此方戒律之始。

沙门康僧铠者。印度人也。广学群经义畅幽旨。以嘉平四年岁次壬申。于洛阳白马寺译郁伽长者所问经(二卷)。无量寿经(二卷)。

沙门昙帝。安息国人。善学律藏妙达幽微。以高贵乡公正元元年岁次甲戌。于洛阳译昙无德羯磨(一卷)。

沙门白延西域人。才明盖世深解踰伦。以高贵乡公甘露三年岁次丁丑。于洛阳白马寺译首楞严经(二卷)。无量清净平等觉经(二卷)。又须赖经(一卷)。除灾患经(一卷)。平等觉经(一卷)。菩萨修行经(一卷)。凡六部合八卷。

沙门安法贤西域人。艺业克深慧解尤峻。振锡游邦自远而至。译罗摩伽经一部(三卷)。大般涅槃经一部(二卷)。

吴孙氏。前都武昌。后都建业

优婆塞支谦字恭明。月支国人也。汉末游洛。谦该览经籍及诸技艺善诸国语。细长黑瘦白眼黄睛。时人语曰。支郎眼中黄形躯虽细是智囊。武烈皇帝以其才慧拜为博士。辅导东宫甚有裨益。以黄武二年岁次癸卯。乃至建兴二年岁次癸酉。正旧译新凡一百二十九部合一百五十二卷。然谦译经典深得义旨。谓大明度经(四卷)。禅秘要经(四卷)。阿差末菩萨经(四卷)。菩萨本缘集经(四卷)。维摩诘所说不思议法门经(三卷)。修行方便经(二卷)。大般泥洹经(二卷)。瑞应本起经(二卷)。法镜经(二卷)。小阿差末经(二卷)。阿弥陀经(二卷)。义足经(二卷)。方等首楞严经(二卷)。法句经(二卷)。慧印经(一卷)。本业经(一卷)。须赖经(一卷)。梵摩渝经(一卷)。私阿末经(一卷)。微密持经(一卷)。月明童子经(一卷)。阿难四事经(一卷)。差摩竭经(一卷)。优多罗母经(一卷)。七女经(一卷)。郁伽长者经(一卷)。八师经(一卷)。释摩男本经(一卷)。孛抄经(一卷)。老女经(一卷)。斋经(一卷)。悔过法经(一卷)。贤者德经(一卷)。佛从上所行三十偈经(一卷)。了本生死经(一卷)。惟明二十偈经(一卷)。龙施女经(一卷)。鹿子经(一卷)。十二门大方等经(一卷)。赖咤和罗经(一卷)。四十二章经(一卷)。难龙王经(一卷)。不自守意经(一卷)。五阴事经(一卷)。七知经(一卷)。人民求愿经(一卷)。佛开解阿拔梵志经(一卷)。宝海梵志成就大悲经(一卷)。梵志子死稻败经(一卷)。

梵志问佛师经(一卷)。降千梵志经(一卷)。梵志经(一卷)。度梵志经(一卷)。外道仙居说度经(一卷)。梵志结净经(一卷)。梵志问佛世间增减经(一卷)。佛为外道须深说离欲经(一卷)。梵网六十二见经(一卷)。阿质国王经(一卷)。桀贪王经(一卷)。国王成就五法久存于世经(一卷)。惟娄王师子潼譬喻经(一卷)。诸法本经(一卷)。五母子经(一卷)。戒消伏灾经(一卷)。枯树经(一卷)。是我所经(一卷)。甘露道经(一卷)。不净观经(一卷)。水上泡经(一卷)。恒水戒经(一卷)。色无常经(一卷)。护口意经(一卷)。寿命促经(一卷)。法施胜经(一卷)。诸漏尽经(一卷)。修行慈经(一卷)。须摩提长者经(一卷)。魔调王经(一卷)。四愿经(一卷)。净行品经(一卷)。金刚清净经(一卷)。惟日杂难经(一卷)。佛为诃利旷野鬼说法经(一卷)。阿闍世王女阿术达菩萨经(一卷)。劝进学道经(一卷)。贝多树下思惟十二因缘经(一卷)。坚意经(一卷)。三品弟子经(一卷)。摩诃精进经(一卷)。菩萨修行经(一卷)。普广菩萨经(一卷)。陀罗尼句呪经(一卷)。华积陀罗尼呪经(一卷)。八吉祥经(一卷)。摩诃般若波罗蜜呪经(一卷)。七佛神呪经(一卷)。大慈无减经(一卷)。宝女明三十二相经(一卷)。三鱼失水经(一卷)。演道俗业经(一卷)。不庄校女经(一卷)。申日经(一卷)。孙多邪致经(一卷)。长者音悦经(一卷)。黑氏梵志经(一卷)。法律经(一卷)。出家功德经(一卷)。弊魔试目连经(一卷)。七漏经(一卷)。蓝达王经(一卷)。魔女闻佛说法得男身经(一卷)。魔化作比丘经(一卷)。佛以三车唤经(一卷)。未生怨经(一卷)。弗加沙王经(一卷)。须摩提女经(一卷)。百喻经(一卷)。雪山猕猴经(一卷)。度脱狗子经(一卷)。獠狗经(一卷)。三种良马经(一卷)。鷄乌事经(一卷)。河中草龟经(一卷)。瞎鳖经(一卷)。四种良马经(一卷)。鹰鷂猎经(一卷)。法灭尽经(一卷)。无母子经(一卷)。并制梵呗三契声于今江淮盛行。

沙门维祇难者。此言障碍。印度人也。学通三藏妙善四含。以游化为业。与竺律炎发自西域因到江左。以黄武三年岁次甲辰。于武昌郡译。阿差末经(四卷)。法句集经(二卷)。

沙门竺律炎印度人。解行清厉内外博通。与维祇难同游吴境。以武烈皇帝黄龙二年岁次庚戌。于杨都译。梵志经(一卷)。佛医经(一卷)。三摩竭经(一卷)。

沙门康僧会。是康居国大丞相之长子。世居印度。年未齿学俱丧二亲。至性笃孝着闻于国。服毕入道厉行清高。弘雅有量笃志好学。解通三藏慧贯五明。辩于枢机颇属文翰。以吴初染佛法大化未全。欲使江左兴立图寺。遂以武烈皇帝赤乌四年岁次辛酉。杖锡建康。营立茅茨设像行道。至十年岁次丁卯。吴国以为矫异。有司奏闻。帝召问会。佛何灵验。会曰。如来虽复迁迹



千载遗骨舍利神耀无方。是以育王起八万四千塔。帝曰。若得舍利当为起塔。如其虚妄国有常刑。会遂殷请三七日乃获舍利。五色耀天光明出火。作大莲华照耀宫殿。帝自执瓶写于铜盘。舍利冲盘。盘即破碎。举朝群臣莫不惊肃。又置舍利于铁砧使力者击之。砧锤俱陷舍利无损。帝大敬悦。即造舍利塔及建初寺。然会播四依之德弘十地之功。感舍利于帝宫则三吴之塔爰立。挫张昱之洪辩则五湖之寺斯存。折帝皓之捷纵。震梵响之幽呗。以吴太元二年岁次辛未。于杨都译。六度集经(九卷)吴品经(五卷)。菩萨净行经(二卷)。杂譬喻集经(二卷)。阿难念弥经(一卷)。镜面王经(一卷)。察微王经(一卷)。梵皇王经(一卷)。权方便经(一卷)。坐禅经(一卷)。菩萨二百五十法(一卷)。法镜解子注(二卷)。道树经注解(一卷)。安般经注解(一卷)。总一十四部合二十九卷。

沙门支强梁接者。此云无畏。西域人。以五凤二年岁次乙亥。于交州译。法华三昧经(六卷)。沙门竺道馨笔受。

失译人名经一百一十部合二百九十一卷。勘于群录并僧佑三藏记费长房三宝录并纪于吴后。虽不委译人善知译时代。研味三藏允合真理。还依先录纪之吴后谓杂譬喻经(八卷)。杂数经(二十卷)。阿惟越致转经(十八卷)。摩诃乘经(十四卷)。蜀普耀经(八卷)。摩诃衍优波提舍经(五卷)。三昧王经(五卷)。梵王请问经(五卷)。不退转轮经(四卷)。佛从兜率降中阴经(四卷)。四天王经(四卷)。魔王请问经(四卷)。那先譬喻经(四卷)。度无极譬经(三卷)。释提桓因所问经(三卷)。大梵天王请转法轮经(三卷)。法华光瑞菩萨现寿经(三卷)。普贤菩萨答难二千经(二卷)。濡首菩萨经(二卷)。太子试艺本起经(二卷)。小本起经(二卷)。不思議功德经(二卷)。蜀首楞严经(二卷)。后出首楞严经(二卷)。梵天王请佛千首经(二卷)。深断连经(二卷)。甘露味阿毘昙(二卷)。七佛父母姓字经(一卷)。阿惟越致菩萨戒经(一卷)。菩萨常行经(一卷)。摩诃目犍连与佛拈能经(一卷)。阿难得道经(一卷)。阿难般泥洹经(一卷)。阿那律念复生经(一卷)。沙门分卫见怪异经(一卷)。人诈名为道经(一卷)。大戒经(一卷)。衣服制经(一卷)。沙弥离威仪(一卷)。弟子本行经(一卷)。道本五戒经(一卷)。威仪经(一卷)。为寿尽天子说法经(一卷)。魔试佛经(一卷)。阿须伦问八事经(一卷)。摩竭王经(一卷)。萨波达王经(一卷)。尸呵遍王经(一卷)。年少王经(一卷)。太子法慧经(一卷)。是光太子经(一卷)。长者难提经(一卷)。长者子誓经(一卷)。五百婆罗门问有无经(一卷)。女利行经(一卷)。贫女听经蛇啮命终经(一卷)。国王痴夫人经(一卷)。四妇因缘经(一卷)。淫人曳踵行经(一卷)。须多罗经(一卷)。堕加经(一卷)。盘达龙王牛来自供

养经(一卷)。行收食牛经(一卷)。随释迦牧牛经(一卷)。法严经(一卷)。譬四经(一卷)。卖智慧经(一卷)。初受道经(一卷)。学经(一卷)。福经(一卷)。止寺中经(一卷)。无端虚持经(一卷)。安般行道经(一卷)。解慧微妙经(一卷)。失道得道经(一卷)。心情心识经(一卷)。检意向正经(一卷)。道德果证经(一卷)。父子因缘经(一卷)。荧火六度经(一卷)。杂阿含经(一卷)。小观世楼炭经(一卷)。内波罗蜜经(一卷)。四辈经(一卷)。大四谛经(一卷)。五方便经(一卷)。五惟越罗名解说经(一卷)。五阴经(一卷)。中五浊世经(一卷)。六波罗蜜经(一卷)。大七车经(一卷)。八正邪经(一卷)。八总持经(一卷)。八辈经(一卷)。八部僧行经(一卷)。大十二因缘经(一卷)。十八难经(一卷)。五十二章经(一卷)。百八爱经(一卷)。逮慧三昧经(一卷)。小安般舟三昧经(一卷)。禅行敛意经(一卷)。禅数经(一卷)。化譬经(一卷)。群生偈经(一卷)。大总持神呪经(一卷)。萨和菩萨经(一卷)。慧定普遍神通菩萨经(一卷)。贫女经(一卷)。阿秋那经(一卷)。

## 古今译经图纪卷第一

## 古今译经图纪卷第二

大唐翻经沙门释靖迈撰

西晋司马氏都洛阳

沙门竺昙摩罗察。此言法护。本姓支。后改姓竺。月支国人。八岁出家甚有识量。天性纯懿操行精苦。笃志好学万里寻师。屈兹未久。而博览六经游心七籍。解三十六种书。诂训音义无不备识。日诵万言过目咸记。妙闲三藏奉经游方。先居炖煌后诣京洛。自晋武帝太始元年岁次丙戌。讫于敏帝建兴元年。爰暨江左所在翻译。杂譬喻三百五十首(二十五卷)。光赞般若经(十卷)。新道行经(十卷)。渐备一切智经(十卷)。闲居经(十卷)。正法花经(十卷)。普耀经(八卷)。颺陀劫三昧经(七卷)。修行经(七卷)。大哀经(七卷)。贤劫经(七卷)小品经(七卷)。萨芸分陀利经(六卷)。持心经(六卷)。度世品经(六卷)。密迹金刚力士经(五卷)。楼炭经(五卷)生经(五卷)。如来兴显经(五卷)。阿差末经(四卷)。无尽意经(四卷)。宝女经(四卷)普超经(四卷)。海龙王经(四卷)。阿惟越致经(四卷)。持人菩萨所问经(三卷)。等集众德三昧经(三卷)。超日明三昧经(三卷)。菩萨藏经(三卷)。诸神呪经(三卷)。宝髻菩萨所问经(二卷)。须真天子经(二卷)。文殊师利佛土严

净经(二卷)弘道广显三昧经(二卷)。大般泥洹经(二卷)。无量寿经(二卷)。首楞严经(二卷)。宝藏经(二卷)。要集经(二卷)。般舟三昧经(二卷)大善权经(二卷)。顺权方便经(二卷)。随权女经(二卷)。如幻三昧经(二卷)。等目菩萨经(二卷)勇伏定经(二卷)。更出阿闍世王经(一卷)。贾客经(二卷)。文殊师利现宝藏经(二卷)。佛升忉利天为母说法经(一卷)。仁王般若波罗蜜经(一卷)。普门品经(一卷)。月光童子经(一卷)。金刚藏菩萨行经(一卷)。大净法门经(一卷)。离垢施女经(一卷)。须摩提菩萨经(一卷)。龙施女经(一卷)。大方等顶王经(一卷)。无所恹望经(一卷)。魔逆经(一卷)。济诸方等学经(一卷)。菩萨行五十缘身经(一卷)。弥勒菩萨所问本愿经(一卷)。文殊师利净律经(一卷)。无极宝三昧经(一卷)。宝网童子经(一卷)。普法义经(一卷)。文殊师利悔过经(一卷)。灭十方冥经(一卷)。菩萨十地经(一卷)。温室洗浴众僧经(一卷)。赖咤和罗所问光德太子经(一卷)。当来变经(一卷)。五百弟子自说本起经(一卷)。师子月佛生经(一卷)。迦叶结集传经(一卷)。  
[木\*奈]女耆域经(一卷)。胞胎经(一卷)。维摩诘所说法门经(一卷)。郁伽罗越问菩萨行经(一卷)。幻士仁贤经(一卷)。决总持经(一卷)。首意女经(一卷)。舍头谏经(一卷)。十二因缘经(一卷)。六十二见经(二卷)。四自侵经(一卷)。无言童子经(一卷)。圣法印经(一卷)。移山经(一卷)。无思议孩童菩萨经(一卷)。弥勒成佛经(一卷)。舍利弗目连游诸国经(一卷)。流离王经(一卷)。实施女经(一卷)。佛为菩萨五梦经(一卷)。摩诃目捷连本经(一卷)。太子墓魄经(一卷)。四不可得经(一卷)。菩萨悔过法经(一卷)。乳光经(一卷)。心明女梵志妇饭汁施经(一卷)。大六向拜经(一卷)。鸯掘魔经(一卷)。菩萨十住经(一卷)。摩调王经(一卷)。照明三昧经(一卷)。所欲致患经(一卷)。法没尽经(一卷)。菩萨斋法经(一卷)。独证自誓三昧经(一卷)。过去佛分卫经(一卷)。五盖疑结失行经(一卷)。总持经(一卷)。无忧施经(一卷)。五福施经(一卷)。严净定经(一卷)。慧明经(一卷)。大迦叶本经(一卷)。光世音大势至受决经(一卷)。诸方佛名功德经(一卷)。目连上净居天经(一卷)。普首童真经(一卷)。十方佛名经(一卷)。三品修行经(一卷)。金益长者子经(一卷)。众佑经(一卷)。观行不移四事经(一卷)。小法没尽经(一卷)。四妇喻经(一卷)。庐夷亘经(一卷)。廬罗王经(一卷)。檀若经(一卷)。龙施经(一卷)。马王经(一卷)。鹿母经(一卷)。给孤独明德经(一卷)。龙王兄弟施达试王经(一卷)。劝化王经(一卷)。百佛名经(一卷)。殖众德本经(一卷)。沙门果证经(一卷)。佛悔过经(一卷)。三转月明经(一卷)。解无常经(一卷)。胎藏经(一卷)。离垢盖经(一卷)。小郁伽经(一卷)。阿闍贵女经(一卷)。人所从来经(一卷)。诫罗云经(一卷)。鴈王经(一卷)十等藏经(一卷)。雁王五百雁俱经(一卷)。诫具经(一卷)。决道俗经(一卷)。猛施经(一卷)。城喻经(一卷)。诫王经(一卷)。菩萨斋经(一卷)。多闻经(一卷)。弥勒

菩萨为女身经(一卷)。离睡经(一卷)。文殊师利菩萨经(一卷)。寤意经(一卷)。宝日光明菩萨经(一卷)。乐想经(一卷)。尊上经(一卷)。身观经(一卷)。医王经(一卷)。法观经(一卷)。意经(一卷)。降龙经(一卷)。应法经(一卷)。邪见经(一卷)。何苦经(一卷)。受岁经(一卷)。贫穷经(一卷)。灌腊经(一卷)。密具经(一卷)。悔过经(一卷)。犯罪经(一卷)。法社经(一卷)。杂赞经(一卷)。孟兰经(一卷)。分别经(一卷)。腹使经(一卷)。苦应经(一卷)。闲居经(一卷)。四种人经(一卷)。七宝经(一卷)。四未曾有经(一卷)。八阳经(一卷)。三十二相因缘经(一卷)。四自在神通经(一卷)。慈仁问八十种好经(一卷)。夫那罗经(一卷)。随蓝本经(一卷)。贫女为国王夫人经(一卷)。宝女问慧经(一卷)。七女本经(一卷)。女人欲炽荒迷经(一卷)。悉鞞梨天子诣佛说偈经(一卷)。梵王变身经(一卷)。光世音经(一卷)。惟明二十偈经(一卷)。三品悔过经(一卷)。耆闍崛山解经(一卷)。比丘尼戒经(一卷)。众经目录(一卷)。合二百一十部 总三百九十四卷。清信士聂承远笔受。

沙门强梁娄至者。此云真喜。西域人也。志情旷放弘化在怀。以晋武帝太康二年岁次辛丑。于广州译。十二游经(一卷)。

沙门安法钦。安息国人。学瞻众经语兼晋俗。幽鉴无滞克畅玄门。以晋武帝太康二年岁次辛丑讫。惠帝光熙元年岁次丙寅。于雒阳译。大阿育王经(五卷)。道神足无极变化经(一卷)。文殊师利现宝藏经(二卷)。阿闍世王经(二卷)。阿难目佉经(一卷)。总五部合一十二卷。

沙门无罗叉者。于阗国人。以晋惠帝元康元年岁次辛亥。于仓恒水南寺译。放光般若经(二十卷)。此经梵本是沙门朱仕行。于于阗遣弟子弗如檀送还雒阳。檀未发顷。彼小乘学僧诣王谗仕行。云经非佛说。仕行于时即求烧经为证。王即许焉。于是积火焚之投经火中。火灭经存更增光净。王臣惊骇咸称神感。遂送达此。

沙门竺叔兰者。西域人也。解标众望行洁群先。于晋惠帝世游化之雒于雒阳译。异毘摩罗诘经(三卷)。首楞严经(二卷)。凡二部合五卷。

沙门白法祖河内人也。本姓万氏。少便出家。才思俊彻敏朗绝伦。诵经日八九千言。研味方等妙入幽微。世俗坟素多所该贯。乃于长安造立精舍讲习为业。太宰河间王颺镇于关中极师敬之。俊乂之士咸伏其德。祖既博达善梵晋语。于晋惠帝世译。严净佛土经(二卷)泥洹经(二卷)。善权经(一卷)。持心梵志经(一卷)。檀特陀罗尼经(一卷)。大方等如来藏经(一卷)。如来兴显经(一卷)。海

龙王经(一卷)。长者修行经(一卷)。五百童子经(一卷)。佛问四童子经(一卷)。调伏王子道心经(一卷)。誓童子经(一卷)。五百王子作净土愿经(一卷)。三幼童经(一卷)。二童子见佛说偈供养经(一卷)。大爱道般泥洹经(一卷)。等集三昧经(一卷)。首达经(一卷)。无量破魔陀罗尼经(一卷)。贤者五福经(一卷)。郁伽罗越问菩萨经(一卷)。惟逮菩萨经(一卷)。总二十三部合二十五卷。

沙门支法度。于晋惠帝永宁元年岁次辛酉。译文殊师利现宝藏经(二卷)。十善十恶经(一卷)。誓童子经(一卷)。善生子经(一卷)。总四部合五卷优婆塞聂道真。即聂承远息。父子清悟皆以度语为业。于晋武帝太康年至怀帝永嘉末年。咨询法护为之笔受。及护没后真遂自译。五十四部经合六十六卷。谓十住经(十二卷)。诸佛要经(二卷)。观世音授记经(一卷)。寂音菩萨愿经(一卷)。大光明菩萨百四十八愿经(一卷)。文殊师利般涅槃经(一卷)。师子步雷菩萨问发心经(一卷)。大云密藏问大海三昧经(一卷)。溥首童真经(一卷)。寂音菩萨问五浊经(一卷)。无言菩萨流通法经(一卷)。菩萨戒要义经(一卷)。菩萨呵睡眠经(一卷)。菩萨呵家过经(一卷)。菩萨如意神通经(一卷)。菩萨苦行经(一卷)。菩萨宿命经(一卷)。菩萨受斋经(一卷)。菩萨导示行经(一卷)。菩萨求佛本业经(一卷)。菩萨奉施诣塔作愿念经(一卷)。菩萨本愿行品经(一卷)。菩萨求五眼法经(一卷)。菩萨出要行无碍法门经(一卷)。菩萨初发心时经(一卷)。大方广菩萨十地经(一卷)。菩萨戒身自在经(一卷)。菩萨三法经(一卷)。无言菩萨经(一卷)。菩萨道行六法经(一卷)。三曼陀跋陀罗菩萨经(一卷)。无垢施菩萨分别报应经(一卷)。菩萨初地经(一卷)。儒童菩萨经(一卷)。菩萨十地道经(一卷)。光味菩萨造七宝梯经(一卷)。菩萨缘身五十事经(一卷)。菩萨戒自在经(一卷)。菩萨十法住经(一卷)。波斯匿王欲伐鸯掘魔罗经(一卷)。转轮圣王七宝具足经(一卷)。转轮圣王发心求净土经(一卷)。文殊师利与离意女论义经(一卷)。文殊师利净律经(一卷)。初发意菩萨行易行法(一卷)。菩萨布施忏悔法(一卷)。菩萨戒独受檀文(一卷)。菩萨忏悔法(一卷)。菩萨离行法(一卷)。菩萨所行四法(一卷)。菩萨五法行经(一卷)。菩萨六法行经(一卷)。异出菩萨本起经(一卷)。众经目录(一卷)。

沙门法立。智道弘拔悟物为先。于晋惠帝世共法炬等。在雒阳出经四部合十三卷。楼炭经(六卷)。法句本末经(五卷)。大方等如来藏经(一卷)。诸德福田经(一卷)。

沙门法炬。器量高峙游化在怀。于晋惠帝世初共立同出。立没后炬遂自出经。一百三十二部合一百四十二卷。谓楼炭经(八卷)。遗教法律经(三卷)。诸经

菩萨名经(二卷)。佛为比丘说烧头喻经(一卷)。波斯匿王祖母命终经(一卷)。魔女问佛说法得男身经(一卷)。衰利经(一卷)。无惧经(一卷)。普施经(一卷)。无常经(一卷)。慢法经(一卷)。数经(一卷)。名称经(一卷)。受持经(一卷)。忍辱经(一卷)。时经(一卷)。灌经(一卷)。福田经(一卷)。福行经(一卷)。柔软经(一卷)。正经(一卷)。伏淫经(一卷)。危脆经(一卷)。息恚经(一卷)。要意经(一卷)。求欲经(一卷)。举钵经(一卷)。要道经(一卷)。法海经(一卷)。晓食经(一卷)。放逸经(一卷)。灰河经(一卷)。群牛譬经(一卷)。铸金喻经(一卷)。毒草喻经(一卷)。恒河喻经(一卷)。须河喻经(一卷)。木杵喻经(一卷)。调达喻经(一卷)。婴儿喻经(一卷)。大蛇譬喻经(一卷)。爪甲擎土譬经(一卷)。尘灰河譬喻经(一卷)。毒喻经(一卷)。飞鸟喻经(一卷)。譬喻六人经(一卷)。群羊喻经(一卷)。田夫喻经(一卷)。马喻经(一卷)。韦提希子月夜问夫人经(一卷)。顶生王故事经(一卷)。波斯匿王诣佛有五威仪经(一卷)。波斯匿王丧母经(一卷)。净饭王般泥洹经(一卷)。阿阇世王受决经(一卷)。阿阇世王问五逆经(一卷)。转轮圣王七宝现世间经(一卷)。频毘娑罗王诣佛供养经(一卷)。流离王攻释子经(一卷)。波斯匿王太后崩尘土垒身经(一卷)。优填王经(一卷)。阿阇世王问瞋恨从何生经(一卷)。波斯匿王女命过诣佛经(一卷)。罗汉遇瓶沙王经(一卷)。明帝释施经(一卷)。和难经(一卷)。鸯掘魔妇死经(一卷)。阿梵和利比丘无常经(一卷)。波利比丘谤梵行经(一卷)。摩诃比丘经(一卷)。拘提比丘经(一卷)。调达教人为恶经(一卷)。调达问佛颜色经(一卷)。尊者瞿低迦独一思惟经(一卷)。差摩比丘喻重病经(一卷)。瞻波比丘经(一卷)。鸯掘髻经(一卷)。比丘分卫经(一卷)。佛看病比丘不受长者请经(一卷)。佛为诸比丘说莫思惟世间经(一卷)。比丘求证人经(一卷)。比丘问佛多优婆塞命终经(一卷)。佛为比丘说大力经(一卷)。佛为年少比丘说正事经(一卷)。聪明比丘经(一卷)。大悲比丘本愿经(一卷)。罗汉迦留陀夷经(一卷)。和难释经(一卷)。罗旬喻经(一卷)。佛降鸯掘魔人民欢喜经(一卷)。优陀夷坐树下寂静调伏经(一卷)。金师精舍尊者病经(一卷)。难提释经(一卷)。浮弥经(一卷)。比丘各言志经(一卷)。比丘疾病经(一卷)。比丘于色厌离经(一卷)。佛为比丘说三法经(一卷)。坐禅比丘命过生天经(一卷)。比丘避女恶名欲自杀经(一卷)。比丘问佛何故舍世学道经(一卷)。佛为比丘说极深险难处经(一卷)。沙曷比丘功德经(一卷)。深浅学比丘经(一卷)。相应相可经(一卷)。比方世利经(一卷)。前世三转经(一卷)。少多制戒经(一卷)。求欲说法经(一卷)。众生身秽经(一卷)。信能度河经(一卷)。苦阴因事经(一卷)。叶喻多少经(一卷)。异信异欲经(一卷)。向邪违法经(一卷)。说法难值经(一卷)。增壹阿含经(一卷)。积木烧然经(一卷)。恒水流澍经(一卷)。邪业自活法经(一卷)。旃檀涂塔经(一卷)。眼色相系经(一卷)。处中行道经(一卷)。

无始本际经(一卷)。往古造行经(一卷)。舍诸世务经(一卷)。众生未然三界经(一卷)。有众生三世作恶经(一卷)。人民疫疾受三归经(一卷)。信人者生五种过患经(一卷)。四大色身生厌离经(一卷)。以金贡太山赎罪经(一卷)。

失译人名八部合十五卷。吴别二录及费长房三宝录并云。西晋惠帝元康年中译。谓度世品经(六卷)。如来秘密藏经(二卷)。阿耨达龙王经(二卷)。方等陀罗尼经(一卷)。宝严经(一卷)。五福德经(一卷)。明相续解脱地波罗蜜经(一卷)。弟子学有三辈经(一卷)。

### 东晋司马氏都建康

沙门白尸梨蜜多罗。此云吉友。西域人国王之太子。以国让弟遂为沙门。天姿高朗风神俊迈。仪貌卓然出于物表。以晋元帝世来游建康止建初寺。丞相王导见而奇之。导尝诣蜜多罗吉友解带偃卧。及尚书令卞望之至。吉友乃敛容端坐。有问其故。蜜多罗曰。王公风道期人。卞令轨度格物。故其然耳。内外博通应对辩捷凡是。晋朝令仆王公莫不雅重。皆所叹伏。善呪术能梵呗。世号高座法师。译灌顶经等三部合一十一卷。谓灌顶经(九卷)。大孔雀王神呪经(一卷)。孔雀王杂神呪经(一卷)。

沙门支道林。履味游方怀道利物。以晋成帝咸康元年岁次乙未。译方等法华经(五卷)。又于太康元年译阿閼佛刹诸菩萨学成品经(二卷)。

沙门竺昙无兰。此云法正。西域人也。以晋孝武帝太元六年岁次辛巳。至太元二十年岁次乙未。于杨都谢镇西寺译出经一百一十一部合一百一十二卷。其中或有自译。或从大部简出。谓义足经(二卷)。二百六十戒三部合异(二卷)。三十七品经(一卷)。贤劫千佛名经(一卷)。八师经(一卷)。玉耶经(一卷)。荷鷗阿那含经(一卷)。戒德经(一卷)。七梦经(一卷)。水沫所漂经(一卷)。比丘听施经(一卷)。治禅法经(一卷)。蛇行法经(一卷)。暴象经(一卷)。群牛千头经(一卷)。拘萨国乌王经(一卷)。夫妇经(一卷)。犊牛经(一卷)。野鸡经(一卷)。驴骡经(一卷)。蛊狐鸟经(一卷)。孔雀经(一卷)。五苦经(一卷)。十善十恶经(一卷)。自爱经(一卷)。阿难念弥经(一卷)。国王不黎先泥十梦经(一卷)。摩天国王经(一卷)。弥莲经(一卷)。梵志頰波罗延问种尊经(一卷)。寂志果经(一卷)。罗婆鸟为鹰所捉经(一卷)。大鱼事经(一卷)。见水世界经(一卷)。新岁经(一卷)。佛见梵天顶经(一卷)。鳖猕猴经(一卷)。赤嘴鸟喻经(一卷)。无吾我经(一卷)。戒相应经(一卷)。阿耨风经(一卷)。阿难多洹罗云母经(一卷)。阿育王供养道场树经(一卷)。采莲华王经

(一卷)。四天王按行世间经(一卷)。帝释慈心战胜经(一卷)。三十三天园观经(一卷)。比丘问佛释提桓因因缘经(一卷)。天子修罗欲鬪战经(一卷)。天帝受戒经(一卷)。释提桓因诣目连放光经(一卷)。梵天策数经(一卷)。诸天地经(一卷)。比丘浴遇天子放光经(一卷)。诸天问如来警戒不可思议经(一卷)。天神禁宝经(一卷)。罪业报应经(一卷)。救护身命经(一卷)。集修士行经(一卷)。劝行有证经(一卷)。禅思满足经(一卷)。忠心正行经(一卷)。见正经(一卷)。四大泥犁经(一卷)。佛为比丘说大热地狱经(一卷)。地狱众生相害经(一卷)。十法成就恶业入地狱经(一卷)。众生顶有铁磨盛火炽然经(一卷)。见一众生举体粪秽涂身经(一卷)。铁城泥犁经(一卷)。泥犁经(一卷)。目连见大身众生热铁缠身经(一卷)。比丘成就五法入地狱经(一卷)。学人意乱经(一卷)。萍沙王五愿经(一卷)。般泥洹时大迦叶赴佛经(一卷)。五眼文经(一卷)。弟子命过经(一卷)。孔雀王呪经(一卷)。龙王结愿经(一卷)。五龙神呪经(一卷)。摩尼罗亶神呪经(一卷)。龙王呪水浴经(一卷)。大神将军呪经(一卷)。伊洹法愿神呪经(一卷)。十八龙王神呪经(一卷)。摩尼罗亶神呪安摩经(一卷)。药呪经(一卷)。大神母结誓呪经(一卷)。呪毒经(一卷)。持句神呪经(一卷)。麻油述呪经(一卷)。檀特罗麻油述呪经(一卷)。七佛所结麻油述呪经(一卷)。解日厄神呪经(一卷)。呪水经(一卷)。颯水经(一卷)。请雨呪经(一卷)。止雨呪经(一卷)。幻师跋陀神呪经(一卷)。陀邻钵呪经(一卷)。呪时气病经(一卷)。呪小儿经(一卷)。呪齿经(一卷)。呪眼痛经(一卷)。呪牙痛经(一卷)。六神名神呪经(一卷)。幻师何邹夷神呪经(一卷)。医王惟娄延神呪经(一卷)。十诵比丘戒本(一卷)。离欲优婆塞优婆夷具行二十二戒文一卷。

沙门瞿昙僧伽提婆。此言众天。罽宾国人。风采可范。枢机有彰。沈虑四禅。研心三藏。初于符秦帝固建元十九年岁次丁亥。译阿毘昙八捷度一部(二十卷)。又于建元末年译阿毘昙心一部(十六卷)。毘婆沙阿毘昙一部(十四卷)。总三部合五十卷。后以晋孝武帝太元十六年岁次辛卯化游江左。沙门慧远请入庐山。即以其年译阿毘昙心论一部(四卷)。三法度论(二卷)。教授比丘尼法(一卷)。总三部合七卷。隆安元年岁次丁酉春游建康。晋朝王公风流名士莫不造席。以其年冬十一月。为将军东亭侯王珣。集杨都名德四十沙门释慧持等。重译中阿含经(六十卷)。增壹阿含经(五十卷)。至二年六月方讫。竺道祖笔受。总译经八部合一百六十七卷。

沙门迦留陀伽。此云时水。西域人。弘喻有方怀道游国。以晋孝武帝泰元十七年岁次壬辰。译十二游经(一卷)。



沙门康道和。戒德有仪轨范群物。以晋孝武帝泰元二十一年岁次丙申译益意经一部(三卷)。

沙门佛驮跋陀罗。此云觉贤。本姓释氏。迦维罗卫国人。甘露饭王之苗裔。五岁出家。日诵数千言。博学群经多所通达。禅律驰誉。同学僧伽达多闭户坐禅。忽见贤来惊问何来。答云。暂至兜率致敬弥勒。言讫便隐。后数现神变。方知证不还果。时有秦僧智叡请贤还国。贤即许焉。乃附舶循海而行经一岛下。贤指曰。可止于此。舶主不肯。二百余里为风所吹还至贤所指处。众人方知神异。后遇便风同侣皆发。贤不听动。先发之者皆悉倾覆。又于夜中忽发众皆不肯。贤自牵一船独发。其不发者悉被贼害。既达于此与罗什相见。什所有疑必就咨决。盛行禅业。后往庐山复适江陵。凡所经历数言未然。初众人不信后皆如说。仪轨率素不俟华好。志韵清远雅有渊致。以晋安帝隆安二年岁次戊戌。至宋永初二年辛酉。于杨都庐山二处。译大方广佛华严经(六十卷)。观佛三昧经(八卷)。过去因果经(四卷)新无量寿经(二卷)。达摩多罗禅经(二卷)。大方等如来藏经(一卷)。文殊师利发愿偈经(一卷)。出生无量门持经(一卷)。本业经(一卷)。新微密持经(一卷)。净六波罗蜜经(一卷)。菩萨十住经(一卷)。僧祇律(四十卷)僧祇大比丘戒本(一卷)方便心论(一卷)。总一十五部合一百二十五卷。并究其幽旨妙尽文意。沙门法业慧义慧严等笔受。

沙门昙摩卑。晋云法爱。以晋安帝隆安四年岁次庚子。于杨都尚书令王法度精舍。沙门僧遵等二十余德。请昙摩卑。译杂门律事(二卷)。

沙门卑摩罗叉。此云无垢眼。罽宾国人。澄静有志。履道苦节。为人青眼。世号青目律师。先在龟兹弘阐律藏。四方学徒竞往师之。鸠摩罗什亦预在徒。于是杖锡流沙冒险东入。以姚秦弘始八年既达关中。什仍师礼。罗什去世以晋安帝义熙年中。乃适寿春止石涧寺盛阐毘尼译十诵律(六十一卷)。经数年后乃之江陵于辛寺夏坐开讲十诵译。毘尼诵(三卷)杂问律事(二卷)。二部合五卷道场慧观笔受。

沙门法显。姓龚。平阳武阳人也。三岁出家笃孝忠贞。及受大戒志行明敏仪轨整肃常慨经律舛阙誓志寻求。以晋安帝隆安三年岁次己亥。历游印度敬奉灵迹。学梵书语研究奥旨手抄梵文。以晋义熙元年岁次乙巳。泛海而还达到杨都。于道场寺译大般泥洹经(六卷)。方等般泥洹经(二卷)。杂藏经(一卷)。僧祇尼戒本(一卷)。杂阿毘昙心论(一十三卷)。合五部二十三卷。

沙门祇蜜多。西域人。识性通敏聪达宏远。志存弘化无惮远游。爰于晋世译瓔珞经(十二卷)。维摩诘经(四卷)。禅经(四卷)。大智度经(四卷)。如幻三昧经(二卷)。阿术达经(一卷)。无所希望经(一卷)。普贤观经(一卷)。无极宝三昧经(一卷)。五盖疑结失行经(一卷)。所欲致患经(一卷)。如来独证自誓三昧经(一卷)。法没尽经(一卷)。菩萨正斋经(一卷)。照明三昧经(一卷)。分卫经(一卷)。威革长者六向拜经(一卷)。菩萨十住经(一卷)。魔调王经(一卷)。指鬘经(一卷)。浮光经(一卷)。弥勒所问本愿经(一卷)。十地经(一卷)。宝女施经(一卷)。普门品经(一卷)。总二十五部。合四十六卷。

居士竺难提。此言喜。西域人。志道无倦履远能安。解悟幽旨言通晋俗。以晋恭帝元熙元年岁次己未。爰暨宋世译大乘方便经(二卷)。请观世音消伏毒害陀罗尼经(一卷)。威革长者六向拜经(一卷)。

沙门竺法力。西域人。业行清高。智道崇峙。善通方语妙称经微。以晋恭帝元熙元年岁次己未二月。译无量寿至真等正觉经一部(一卷)。

沙门释嵩公。或云高公。赵录及始兴录并云晋末沙门释嵩公。出迦叶结集戒经(一卷)。萍沙王五愿经(一卷)。日难经(一卷)。三部合三卷。

沙门释退公。出经一卷。始兴录云晋末。出迦叶戒经(一卷)。

沙门释法勇。赵录云。于晋末出。佛开解梵志阿颺经(一卷)。

失译人名。经五十二部合五十六卷。僧佑三藏集记及费长房三宝录。并云。是晋代失译源经。谓遗教三昧经(二卷)。未曾有因缘经(二卷)。阿那含经(二卷)。那先经(二卷)。观无量寿佛经(一卷)。三世三千佛名经(一卷)。千佛因缘经(一卷)。五十三佛名经(一卷)。八部佛名经(一卷)十方佛名经(一卷)。贤劫千佛名经(一卷)。称杨百七十佛名经(一卷)。南方佛名经(一卷)。灭罪得福佛名经(一卷)。比丘诸禁律经(一卷)。摩诃僧祇律比丘要集(一卷)。优波离问佛经(一卷)。沙弥威仪经(一卷)。比丘尼十戒经(一卷)。受十善戒经(一卷)。沙弥尼戒经(一卷)。贤者五福经(一卷)。贤者五戒经(一卷)。优婆塞五戒经(一卷)。优婆塞威仪经(一卷)。波若得经(一卷)。观世楼炭经(一卷)。本行六波罗蜜经(一卷)。定意三昧经(一卷)。般舟三昧念佛章经(一卷)。庾伽三磨斯经(一卷)。禅定方便次第法经(一卷)。禅要呵欲经(一卷)。七万二千神王护比丘呪经(一卷)。十二万神王护比丘尼呪经(一卷)。三归五戒带佩护身呪经(一卷)。百结神王护身呪经(一卷)。

宫宅神王守镇左右呪经(一卷)。冢墓因缘四方神呪经(一卷)。伏魔封印大神呪经(一卷)。摩尼罗亶大神呪经(一卷)。召五方龙王摄疫毒神呪经(一卷)。梵天神策经(一卷)。普广经(一卷)。七佛所结麻油述呪经(一卷)。七佛神呪陀罗尼章句经(一卷)。摩罗亶神呪按摩经(一卷)。五龙呪毒经(一卷)。齟齿呪经(一卷)。七佛安宅神呪经(一卷)。安宅呪经(一卷)。三归五戒神王名经(一卷)。

## 古今译经图纪卷第二

## 古今译经图纪卷第三

大唐翻经沙门释靖迈撰

秦符氏都长安

沙门昙摩特。此言法海。西域人。善持律藏妙入契经。以符秦建元三年岁次辛未。共竺佛念于长安译十诵比丘戒本(一卷)授尼二岁坛文(一卷)。凡二部(合二卷)惠泽笔受。

沙门释惠常。戒轨严峻慧善毘尼。共昙摩特竺佛念等。以符秦建元四年岁次壬申。于长安译比丘尼大戒(一卷)。

沙门鸠摩罗佛提。此言童觉。西域人。以符秦建元五年至七年岁次乙亥。共竺佛念佛护等。于长安安邨寺译四阿含暮抄经一部(二卷)沙门僧导昙究僧叡等笔受。

沙门僧伽跋澄。此云众现。罽宾国人。毅然有渊懿之量。历寻名师备集三藏博览众经。暗诵毘婆沙贯其妙旨。浪志游方观风弘化。以符秦建元十七年岁次乙酉来入关中。共释道安等。译杂阿毘昙婆沙论一部(一十四卷)。尊者婆须蜜所集论一部(十卷)。僧伽罗刹集经(三卷)合三部二十七卷。至建元二十一年岁次己丑讫。佛图罗察传语。沙门敏智及黄门郎赵文业笔受。

沙门昙摩婢。此言法爱。印度人。器宇明敏志好弘诱。以符秦建元十八年岁次丙戌。与竺佛念共于长安译摩诃般若波罗蜜经抄一部(五卷)。

沙门昙摩难提。此言法喜。兜佉勒国人。韶年离俗。聪慧夙成。研讽经典以专精致业。遍观三藏暗诵阿含。博识洽闻靡所不综。外国远近咸共推伏。少而观方遍涉诸国。常以弘化为务。以符秦建元年中达于长安。坚先闻提誉深见礼接。以建元二十年岁次戊子。坚遣道安集义学僧。请难提译中阿含经(五十九卷)。增壹阿含经(五十一卷)阿育王太子法益坏目因缘经(一卷)。僧伽罗刹集经(三卷)。三法度经(二卷)。总五部合一百一十四卷。沙门竺佛念度语慧嵩笔受。

### 秦姚氏都常安

沙门竺佛念凉州人。弱年离俗。志业清高外和内朗。通鉴明敏综习群经尤工苍雅。家世西河洞晓方语。梵秦音义莫不博洽。符秦建元年与跋澄等同入长安。为等度语。于符姚二代为译人之宗。然念自符秦建元十年岁次戊寅。迄至姚秦译出耀论(二十卷)菩萨瓔珞经(一十二卷)。十住断结经(一十一卷)。鼻柰耶经(十卷)。十地断结经(十卷)。菩萨处胎经(五卷)。大方等无相经(五卷)。持人菩萨经(三卷)。菩萨普处经(三卷)。菩萨瓔珞本业经(二卷)。王子法益坏目因缘经(一卷)。中阴经(二卷)。十诵比丘尼戒所出本末(一卷)总一十三部合八十二卷。

沙门昙摩耶舍。此言法称。罽宾国人。少而好学长而弥笃。神爽高雅该览经律。陶思八禅游心七觉。明悟出群幽鉴物表。欲苦节求果。天神悟云。何不观方弘化而独守小善。于是历游诸国。遂以旷济为怀。常有圣僧或五或三。执锡自空诣法称谈话。以晋安帝隆安年中达于广州。于白沙寺为清信女张普明译差摩经(一卷)。又以姚秦弘始九年岁次丙午至十六年岁次癸丑。于长安译舍利弗阿毘昙一部(二十二卷)。秦太子泓亲管理味沙门释道掣制序凡二部二十三卷。

沙门鸠摩罗什婆。此言童寿。本印度人。父以聪敏见称。龟兹王闻以女妻之。而生于什。什居胎日母增辩慧。七岁出家日诵千偈。义旨亦通。至年九岁与外道论义。辩挫其邪锋。咸皆愧伏。年十二有阿罗汉奇之。谓其母曰。常守护之。若年三十五不破戒者。当大兴佛法度无数人。又习五明论四韦陀典。阴阳星算必穷其妙。后转习大乘数破外道。远近诸国咸谓神异。母生什后亦即出家。聪拔众尼得第三果。什既受具母谓之曰。方等深教应大阐秦都。于汝自身无利如何。什曰。菩萨之行利物亡躯。大化必行炉镬无恨。从此已后广诵大乘洞其秘奥。西域诸王请什讲说。必长跪座侧命什蹋而登焉。符坚建元九年岁在丁丑。太史奏云。有星现外国。当有大德智人入辅中国。

坚曰。朕闻西有罗什襄阳有道安将非此耶。后果遣将军吕光等率兵七万西伐龟兹。光与什同来。什在道数言应变光尽用之。光于是即据西凉亦请什留。至姚秦弘始三年。兴灭乃召方入长安。秦主兴厚加礼之。延入西明阁及逍遥园别馆安置。勅僧[契-大+石]等八百沙门咨受什旨。兴卑万乘之心尊三宝之教。于草堂寺共三千僧。手执旧经而参定之。莫不精究洞其深旨。时有僧叡兴甚嘉焉。什所译经叡并参正。什以姚秦弘始四年岁次辛丑。起译大品经(二十七卷)。大集经(二十四卷)。放光般若经(二十卷)。小品经(十卷)。华首经(十三卷)。检诸罪福经(十卷)。妙法莲华经(七卷)。贤劫经(七卷)。十住经(五卷)。思益梵天问经(四卷)。大树紧那罗王所问经(四卷)。持世经(四卷)。维摩诘所说经(三卷)。佛藏经(四卷)。菩萨藏经(三卷)。称扬诸佛功德经(三卷)。禅经(三卷)。禅经秘要法(三卷)。禅法要解(二卷)。阿闍世经(二卷)。阿兰若习禅法经(二卷)。禅要经(二卷)。发菩提心经(二卷)。自在王经(二卷)。善信摩诃神呪经(二卷)。新首楞严经(二卷)。梵网经(二卷)。大善权经(二卷)。无量寿佛经(一卷)。弥勒下生经(一卷)。弥勒成佛经(一卷)。金刚般若经(一卷)。诸法无行经(二卷)。菩提经(一卷)。仁王护国般若波罗蜜经(一卷)。遗教经(一卷)。十二因缘观经(一卷)。菩萨诃色欲经(一卷)。杂譬喻经(一卷)。须摩提菩萨经(一卷)。文殊悔过经(一卷)。比丘应法行经(一卷)。无思议光孩童菩萨经(一卷)。大方等顶王经(一卷)。大金色孔雀王经(一卷)。庄严菩提心经(一卷)。佛弟子化魔子偈诵经(一卷)。太白魔王坚信经(一卷)。开化魔经(一卷)。魔业经(一卷)。过魔法界经(一卷)。佛问阿须轮大海有减经(一卷)。魔王变身经(一卷)。东方善华世界佛座震动经(一卷)。陀罗尼法门六种动经(一卷)。佛迹现千辐轮相经(一卷)。佛脐化出菩萨经(一卷)。往古生和佛国愿行法典经(一卷)。佛譬咳彻十方经(一卷)。过去无边光净佛土经(一卷)。佛变时会身经(一卷)。无量乐佛土经(一卷)。王后为蜚螾经(一卷)。佛心总持经(一卷)。猕猴与婢共戏致变经(一卷)。水牛王经(一卷)。雀王经(一卷)。兔王经(一卷)。菩萨身为鸽王经(一卷)。佛昔为鹿王经(一卷)。牧牛经(一卷)。虚空藏菩萨问持经几功德经(一卷)。观世音经(一卷)。弥勒菩萨本愿待时成佛经(一卷)。灯指因缘经(一卷)。观普贤菩萨经(一卷)。睽本起经(一卷)。观佛三昧经(一卷)。宝网经(一卷)。文殊师利问菩提经(一卷)。乐瓔珞庄严经(一卷)。请观世音经(一卷)。思惟要略法经(一卷)。持地经(一卷)。菩萨戒本(一卷)。十诵比丘戒本(一卷)。大智度论一部(一百卷)。般若经论集一部(二十卷)。成实论一部(十六卷)。十住毘婆沙论一部(十四卷)。大庄严论一部(十五卷)。十住论一部(十四卷)。中论(四卷)。百论(二卷)。十二门论(一卷)。马鸣传(一卷)龙树菩萨传(一卷)。提婆菩萨传(一卷)。婆藪盘豆传(一卷)。实相论(一卷)。至十一年戊申。凡

译九十八部经合四百二十一卷。僧叡僧肇道恒等笔受。然什词喻婉约出言成章。神情鉴彻傲岸出群。应机领会。鲜有其匹。且笃性仁厚泛爱为心。虚己善诱终日无倦。

沙门佛驮耶舍。此云觉名。罽宾国人。操行贞白戒节坚固。仪止祥淑视瞻不凡。五明四韦之论。三藏十二之典。特悟深致流辩无滞。以姚秦弘始年达于姑臧。什先师之劝兴往邀。兴即勅迎并有赠遗。笑而不受曰。明旨既降便应载驰。檀越待士既厚。脱如罗什见处未敢闻命。重使敦喻方至长安。兴自出迎。别立新省于逍遥园四事供养并皆不受。时至分卫一食而已。耶舍为人赤髭善毘婆沙。时人号为赤髭毘婆沙。什既师之亦称大毘婆沙师。兴凡所供给衣服卧具满三间屋不以关心。兴为货之造寺。耶舍自姚秦弘始五年岁次壬寅创译。至十五年岁次壬子。译长阿含经(二十二卷)。虚空藏菩萨神呪经(一卷)。四分戒本(一卷)。四分律(四十五卷)。四部合六十九卷。解座兴施布绢万匹悉皆不受。竺佛念等笔受。

沙门弗若多罗。此云功德华。罽宾国人以戒节见称。备通三藏。专精十诵。计念四禅。以姚秦弘始年中振锡入镐。姚主兴待以上宾之礼法师罗什亦挹其风仪。厚相崇敬特异常范。至弘始六年岁次癸卯十月十七日。集义学僧数百人。请于长安中寺译十诵律一部(五十八卷)。罗什度语。

### 西秦乞伏氏都菀川

沙门法坚或云坚公。为量弘普利物戒心。以乞伏西秦太初年间。于河南国为乞伏干归译。方等王虚空藏所问经(五卷)演道俗业经(一卷)。菩萨所生地经(一卷)。孛经(一卷)。贤首经(一卷)。太子须大拏经(一卷)。僮迦叶解难经(一卷)。睽子经(一卷)。无涯际持法门经(一卷)。灌佛经(一卷)。除恐灾患经(一卷)。七女本经(一卷)。妇人遇辜经(一卷)。阿难问事佛吉凶经(一卷)。一十四部合一十八卷。如须大拏经等在江陵辛寺译。庾爽笔受余十部见始兴录非唯西秦译也。

### 北魏元氏都中山

沙门释昙觉。一云慧觉。凉州人。墙仞连霄风神爽悟。戒地清拔慧鉴通微。于于殿国得贤愚经梵本。以魏太武帝太平真君六年岁次乙酉。于高昌郡天安寺译一部(十五卷)。

沙门释昙耀。恒安石窟通乐寺僧。自少出家器宇崇峙。风鉴闲约戒行坚贞。以魏太武皇帝太平真君七年。信崔皓邪佞崇重寇谦残害释种毁废佛法。未盈数年太武遭恶疾。自生悔愧即诛崔皓埋之都市。以口为厕令众秽之。太武帝崩子文成立。称兴安元年兴隆佛法。至和平三年岁次壬寅。昙耀为昭玄统。慨前陵废欣今再兴。自于北台石窟寺。对印度沙门集诸大德译。净度三昧经(一卷)。付法传(四卷)。凡二部合五卷。

沙门吉迦夜。此云何事。西域人。游化戒虑导物在心。以魏孝文帝延兴二年岁次壬子。为僧统昙耀译杂宝藏经等五部合二十五卷。刘孝标笔受。谓杂宝藏经(十三卷)。付法藏因缘经传(六卷)。称扬诸佛功德经(三卷)。大方广菩萨十地经(一卷)。方便心论(二卷)。

### 北凉沮渠氏都姑臧

沙门释道龚。虚心广运弘利为道。以北凉河西王神玺永初年间于张掖为蒙逊译。悲华经一部(十卷)。宝梁经一部(二卷)。

沙门法众。高昌郡人。亦以北凉沮渠氏永初年中。于张掖为河西王蒙逊译。大方等檀特陀罗尼经一部(四卷)。

沙门僧伽陀。西域人。意存兼济化诱居怀。以北凉沮渠永初年中。于张掖为蒙逊译。慧上菩萨问大善权经一部(二卷)。

沙门昙摩忏。或云昙无讖。此云法丰。中印度人。六岁出家日诵万言。初学小乘五明诸论。后遇白头禅师教以大乘。十日交诤方悟大旨。遂专大乘讖明解呪术所向皆验。西域号为大神呪师。以北凉沮渠玄始元年岁次壬子至姑臧。赉涅槃经前分(十卷)。并菩萨戒止于传舍。虑失经本[木\*尤]之而卧。夜乃有神人牵讖堕地。讖谓为盗。如是三夕。乃闻空中声曰。此是如来解脱之藏何为枕之。讖惭悟乃安高处。果有盗者夜捉提举竟不能胜。明旦讖持不以为重。盗谓圣人悉来拜谢。逊闻讖名厚遇请译。遂以玄始三年岁次甲寅记译。至玄始十年辛酉。译大般涅槃经一部(四十卷)。大方等大集经一部(三十一卷)。悲华经一部(十卷)。菩萨地持经一部(十卷)。菩萨戒经一部(八卷)。优婆塞戒经一部(六卷)。方等大云经一部(六卷)。虚空藏经一部(五卷)。佛本行经一部(五卷)。金光明经一部(四卷)。海龙王经一部(四卷)。楞伽经一部(四卷)信善经一部(二卷)。无为道经一部(二卷)。胜鬘经(一卷)。罗摩伽经(一卷)。须真天子经(一

卷)。居士请僧福田经(一卷)。文陀竭王经(一卷)。功德宝光菩萨经(一卷)。腹中女听经(一卷)。决定罪福经(一卷)。菩萨戒本经(一卷)。菩萨戒坛文(一卷)。总二十三部合一百四十八卷。慧嵩笔受。道俗数百人问难。讖释疑滞清辩若流。涅槃三译乃讫。

安阳侯沮渠京声蒙逊从弟。为人博识涉猎经史。阅意内典奉持五戒。绝于妻室不拘荣利。常随昙摩讖译经。西至于殿从印度法师佛驮斯那咨问道义。斯那天才聪朗。诵半亿偈经明了禅法。西方诸国号为人中师子。安阳从那受学禅法。诸秘要术口说梵本东归于凉。以北凉永和年中。译禅法要解一部(二卷)。魏灭凉后南奔建康以宋孝武帝孝建元年达至京邑。即以孝建二年岁次乙未。于杨都竹园寺及钟山定林上寺。又译治禅病秘法(二卷)。净饭王般涅槃经(一卷)。八关斋经(一卷)。普明王经(一卷)。佛大僧大经(一卷)。生死变识经(一卷)。忿怒檀王经(一卷)。长者音悦经(一卷)。贤者律仪经(一卷)。进学经(一卷)。优婆塞五戒经(一卷)。耶祇经(一卷)。摩达经(一卷)。五百梵志经(一卷)。旃陀越经(一卷)。五反复大义经(一卷)。迦叶禁戒经(一卷)。弟子死复生经(一卷)。弟子事佛吉凶经(一卷)。五苦章句经(一卷)。释种问优婆塞经(一卷)。波斯匿王丧母经(一卷)。菩萨誓经(一卷)。中阴经(一卷)。佛母般泥洹经(一卷)。[(序-予+林)/女]夷比丘经(一卷)。梵摩皇经(一卷)。优婆塞五法经(一卷)。五恐怖世经(一卷)。末罗王经(一卷)。观弥勒菩萨上生兜率天经(一卷)。观世音观经(一卷)。谏王经(一卷)。清信士阿夷扇经(一卷)。弟子慢为耆域述经(一卷)总三十五部合三十六卷。丹阳尹孟顛见而奇之资贍隆厚。其所译之经讽诵既久。对众弘宣文无滞碍。

沙门浮陀跋摩。或云佛陀。此言觉铠。西域人。志操明直聪悟出群。虽复遍集三藏偏善毘婆沙论。常诵此部用为心要。以北凉永和五年岁次乙亥。为河西王子虔译。毘婆沙论一部(一百卷)。道泰笔受。属魏灭凉经书被焚失四十卷。今唯六十卷在。

沙门释道泰。译大丈夫论一部(二卷)。入大乘论一部(二卷)。

沙门释智猛。雍州新丰县人。禀性端厉明行清白。少袭法服修业专诚。讽诵之音以夜续日。志度宏邈情深佛法西寻灵迹。以北凉永和年中自西而返。涂经玉门即于凉土译。般泥洹经一部(二十卷)。



失译人名经五部(一十七卷)。僧佑新集及释道安凉土录。并云是凉代失译人名。今还附入凉世目录。虽不知译人名。庶知译时代也。大忍辱经(十卷)。不退转经(四卷)。金刚三昧经(一卷)。金轮王经(一卷)。贤劫五百佛名(一卷)。

### 宋刘氏都建康

沙门佛陀什。此言觉寿。罽宾国人。少受业于弥沙塞部。专精律品兼达禅要。以宋废帝荥阳王景平元年岁次癸亥七月到于杨都。法显先于师子国得弥沙塞律未译而终。京邑僧徒闻什善律众请译出。即以其年冬于龙光寺译为三十四卷。并戒本(一卷)。羯磨(一卷)。合三十六卷。于阗沙门智胜传语。沙门竺道生慧严等笔受。侍中王练为檀越。

沙门昙摩蜜多。此言法秀。罽宾国人。生而连眉。为人沈邃甚有慧鉴。常有善神潜形密护。每之国境神必托梦告其王知。去亦如之。誓以游方教化为志不拘名利。初到焞煌即立禅阁。植柰千株开园百亩。学禅定众趋者如云。以宋文帝元嘉十八年岁次甲子。来至建业于祇洹寺译。禅秘要经(五卷)。五门禅要法(一卷)。观普贤菩萨行法经(一卷)。虚空藏菩萨观经(一卷)。诸法勇王经(一卷)。佛升忉利天为母说法经(一卷)。转女身经(一卷)。象腋经(一卷)。郁伽长者所问经(一卷)。虚空藏菩萨神呪经(一卷)。总一十部合一十二卷善呪术传画迦毘罗像形。

沙门曷梁耶舍。此言时称。西域人。性刚直寡嗜欲。善三藏多所谙知。尤工禅思。以宋文帝元嘉元年岁次甲子达于京邑。帝深加赏勅住钟山道林精舍。译观药王药上二菩萨经(一卷)。译。无量寿观经(一卷)。沙门僧含笔受。

沙门伊叶波罗。此云自在西域人善通三藏解贯四含。以宋文帝元嘉年中游于彭城。为比徐州刺史王仲德译杂阿毘昙心论一部(一十一卷)。刺史亲自笔受。

沙门释智严凉州人。弱冠出家精勤为业。纳衣宴坐蔬食永岁。不受别请分卫自资。晋义熙十三年宋武伐姚泓还。始兴公王恢。从驾观山见严禅思。即请还都。然严道化所被幽显咸伏。先于西域得经梵本未译。以宋文帝元嘉四年岁次丁卯。于杨都积园寺共宝云等译。普曜经(八卷)。无尽意菩萨经(六卷)。生经(五卷)。广博严净不退转轮经(四卷)。菩萨瓔珞本业经(二卷)。毘罗三昧经(二卷)。阿那含经(二卷)。四天王经(一卷)。善德婆罗门问提婆达多经(一卷)。一音显正法经(一卷)。调伏众生业经(一卷)。善德优婆塞经(一卷)。法华三昧经(一

卷)。净度三昧经(一卷)总一十四部合三十六卷。然严未出家前。曾受五戒有所亏犯。后受大戒疑不得戒。遂泛海至印度国。咨问罗汉比丘。时罗汉不决为诣弥勒。弥勒答云。得戒严甚喜焉。

沙门求那跋摩。此言功德铠。罽宾国人。即其国王之少子也。洞明九部博晓四含。深达律品妙入禅要。诵经百余万言。罽宾王薨众请绍位。恐为戒障遂林栖谷饮。孤行山野遁迹人世。仪形感物见者发心。以宋文帝元嘉年中达于建业。文帝殷懃问曰。弟子常欲斋而不杀。迫以身徇物不获从志。法师将何以教之。跋摩曰。夫道在心不在事。法由己非由人。且帝王与匹夫所修各异。匹夫身贱名劣言令不威。若不克己苦躬将何为用。帝王以四海为家兆民为子。出一嘉言则士女咸悦。布一善政则人神以和。刑不夭命役无劳力。则使风雨适时寒暖应节。百谷滋繁桑麻鬱茂。如此持戒斋亦大矣不杀亦众矣。宁在阙半日之食全一禽之命。然后方为弘济耶。帝大悦曰。跋摩法师开悟明达。可与谈于天人之际矣。勅住祇桓寺供给隆厚。即以元嘉年。于杨都译菩萨善戒经(二十卷)。杂阿毘昙心论(十二卷)。四分比丘尼羯磨(一卷)。优婆塞五戒略论(一卷)。三归及优婆塞戒(一卷)。沙弥威仪(一卷)。五门禅要用(一卷)。经律分异记(一卷)。总七部合三十八卷证第二果。

沙门宝云西凉州人。自少出家精勤硕学。志韵刚洁不偶世群。求法恳恻忘身殉道。遂以晋隆安年初西寻灵迹。经罗刹之野闻天鼓之音。礼释迦影迹受罗汉之语。历游西方善梵书语。印度字音训释辞句悉皆备解。后来长安复至江左。诸翻译人传译梵语于云为最。初与智严共同出经。严既迁化云独宣译。以宋文帝元嘉年中。于六合山寺。译佛本行赞经传(七卷)。付法藏经(六卷)。佛所行赞经传(五卷)。新无量寿经(二卷)。新净度三昧经(二卷)。总四部合十五卷。沙门慧观等友而善之。

沙门僧伽跋摩。此言众铠。印度国人。少而弃俗戒德清峻。善解律藏尤精杂心。器宇宏肃道俗敬异。其所译经并文义详允梵宋不差。彭城王刘义康。崇其戒范请以为师。名重京邑。以宋元嘉十年岁次癸酉。于长干寺译阿毘昙毘婆沙论(一十四卷)。萨婆多摩德勒伽毘尼(十卷)。大勇菩萨分别业报略集(一卷)。龙树菩萨劝发诸王要偈(一卷)。请圣僧浴文(一卷)。总五部合二十七卷。宝云传语。道场寺慧观笔受。

沙门求那跋陀罗。此言功德贤。中印度人。幼学五明四韦陀论。志性明敏度量该博。后遇杂心莫测涯际。方悟佛法崇深投簪落彩。专精志业博通三藏。

慈和恭恪事师尽礼。舍小学大则深悟幽旨。以宋文帝元嘉十二年来至杨都。帝深重之勅住祇洹寺。至宋元嘉二十年岁次癸未。于杨都瓦官寺译。杂阿舍经(五十卷)。众事分阿毘昙(十二卷)。楞伽阿跋多罗宝经(四卷)。央掘魔罗经(四卷)。过去现在因果经(四卷)。释六十二见经(四卷)。大方广宝篋经(二卷)。现在佛经(三卷)。菩萨行方便神通变化经(三卷)。净度三昧经(三卷)。相续解脱了义经(三卷)。大法鼓经(二卷)。阿兰若习禅经(二卷)。胜鬘师子吼一乘大方便经(一卷)。无量寿经(一卷)。宾头卢突罗阇为优陀[王\*延]王说法经(一卷)。般泥洹经(一卷)。八吉祥经(一卷)。无忧王经(一卷)。出无量持门经(一卷)。三小劫经(一卷)。四食经(一卷)。十二游经(一卷)。十二头陀经(一卷)。三因缘经(一卷)。异处七处三观经(一卷)。十一想思念如来经(一卷)。十二品生死经(一卷)。十报法三统略经(一卷)。罪福报应经(一卷)。六斋八戒经(一卷)。四人出现世间经(一卷)四品学法经(一卷)。申兜本经(一卷)。舅生经(一卷)。那先经(一卷)。日难经(一卷)。君臣经(一卷)。鞞摩肃经(一卷)。鹦鹉经(一卷)。负债为牛经(一卷)。越难经(一卷)。那赖经(一卷)。二侨士经(一卷)。释摩男本经(一卷)。阿兰那经(一卷)。老母经(一卷)。树提伽经(一卷)阿遯达经(一卷)。大意经(一卷)。目连降龙王经(一卷)。阿难见伎乐啼哭无常经(一卷)。舍利弗等比丘得身作证经(一卷)。佛往慰迦叶病经(一卷)。请盘特比丘经(一卷)。佛命阿难诣最胜长者经(一卷)。目连弟布施望报经(一卷)。舍利弗般泥洹经(一卷)。摩诃迦叶度贫母经(一卷)。阿那律七念章经(一卷)。杂藏经(一卷)。虚空藏菩萨经(一卷)。菩萨呵欲经(一卷)。阿弥陀经(一卷)。诸法无行经(一卷)。贫子须赖经(一卷)。无量义经(一卷)。杀龙济一国经(一卷)。无涯际持法门经(一卷)。堕珠着海中经(一卷)。当来选择诸恶世界经(一卷)。阿难陀目佉尼阿离陀经(一卷)。佛入甘露调正意经(一卷)。过去行檀波罗蜜经(一卷)。本行六波罗蜜经(一卷)。第一义五相略集(一卷)。总七十八部合一百六十一卷。慧观等笔受。弟子法勇传语。荆州刺史南谯王刘义宣。尝请讲华严经。跋陀自愧未善宋言。遂旦夕礼忏求观世音。忽梦有人白服持剑擎一人头来谓陀曰。何故忧耶。陀以意对。答曰。不须多忧。即便以剑易于陀首更安新头问曰。得无痛耶。答云。不痛。既悟心神喜悦。于是就讲辩注若流。后还杨都。属帝燕会王公毕集。帝欲试其机辩并解人意不。帝见其白首而谓之曰。师今日不负远来之意。自外如何唯有一在。贤即答言。慕化远来天子恩遇垂三十载。今年七十一唯一死在。帝大悦勅命近御而坐。兼工呪术既善大乘。时人号曰摩诃乘。

沙门昙无竭。此言法勇。姓李。幽州黄龙人。幼为沙弥。禅修苦行持戒诵经。为师所重。尝闻法显躬践佛国。乃慨然有忘身之誓。以宋武帝永初元

年。招集同志释僧猛等二十五人。共游西域二十余年。自外并死唯竭独还。于罽宾国得梵经本。元嘉末年达于杨都。手自宣译。观世音受记经(一卷)。

沙门释慧简。以宋孝武帝大明元年岁次丁酉。于鹿野寺译灌顶药师琉璃光佛经(一卷)。商人求财经(一卷)。阎王五天使经(一卷)。善生子经(一卷)。懈怠耕者经(一卷)。释迦毕罪经(一卷)。贫穷老公经(一卷)。杀身济贾人经(一卷)。舍卫城中人丧子发狂经(一卷)。譬喻经(一卷)。请宾头卢法经(一卷)。阿难见水光瑞经(一卷)。呪愿经(一卷)。瞿昙弥记果经(一卷)。学人乱意经(一卷)。窃为沙门经(一卷)。佛母般泥洹经(一卷)。长者子六过出家经(一卷)。猎师舍家学道事经(一卷)。瞿昙弥经(一卷)。旃闍摩暴志谤佛事经(一卷)。二老男女见佛出家得道经(一卷)。真为沙门经(一卷)。佛涅槃后诸比丘经(一卷)。大力士出家得道经(一卷)。总二十五部合二十五卷。

沙门功德直西域人。道契既广善诱日新。以宋大明六年岁次壬寅到荆州。为沙门释玄畅译菩萨念佛三昧经(六卷)。无量门破魔陀罗尼经(一卷)。畅刊正文义。词旨婉密。而畅舒手出香掌中流水。莫之测也。

沙门竺法卷印度人。志性弘简开利为务。以宋明帝太始年中。于广州译无尽意经(十卷)。海意经(七卷)。如来恩智不思议经(五卷)。宝顶经(五卷)。阿述陀菩萨经(一卷)。三密底耶经(一卷)。总六部合二十九卷。

沙门释朔公。于宋代在南海郡。译濡首菩萨无上清净分卫经(二卷)。

沙门释道严。于宋世译瓔珞本业经(二卷)。佛藏大方等经(一卷)。总二部合三卷。

沙门释勇公。于宋世译空净三昧经(一卷)。车匿经(一卷)。劝进学道经(一卷)。梵女首意经(一卷)。总四部合四卷。

沙门释法海。于宋世译乐瓔珞庄严方便经(一卷)。寂调意所问经(一卷)。

沙门释先公。于宋世译月灯三昧经(一卷)。

### 古今译经图纪卷第三

## 古今译经图纪卷第四

### 大唐翻经沙门释靖迈撰

#### 齐萧氏都建康

沙门昙摩伽陀耶舍。此言法生称。印度国人。悟物居情导利无舍。以齐高帝建元三年岁次辛酉。于广州朝亭寺。译无量义经(一卷)。沙门慧表笔受。

沙门摩诃乘西域人。栖心妙道结志弘通。以齐武帝永明年中。于广州译五百本生经(一卷)。他毘利律(一卷)他毘利此云宿德。

沙门僧伽跋陀罗。此云众贤。西域人。怀道放旷化惠无穷。以齐武帝永明六年岁次己巳。共沙门僧猗于广州竹林寺。译善见毘婆沙律一部(十八卷)。

沙门达摩摩提。此云法意。西域人。悟物情深随方启喻。以齐武帝永明八年岁次辛未。为沙门法献于扬州瓦官寺。译观世音忏悔除罪呪经(一卷)。妙法莲华经提婆达多品第十三(一卷)。

沙门求那毘地。此云德进。中印度人。弱年从道强记洽文。诵大小乘凡二十万言。阴阳图讖莫不穷究。执锡戒涂威仪端肃。以齐武帝永明十年九月十日。于扬州毘耶离寺。起译。百句譬喻集(十卷)。十二因缘经(一卷)。须达长者经(一卷)。总三部合一十二卷。

沙门释法度。以齐武帝世于扬州译灰河经(一卷)。毘跋律(一卷)。

沙门释昙景。以齐世译未曾有因缘经(二卷)。摩诃摩耶经(二卷)。

沙门释法化以齐世译益意经(二卷)。

#### 南魏元氏都洛阳

沙门昙摩流支。此云法希。亦曰法乐。南印度人弃家入道偏以律藏传名。弘道为务感物而动。游魏洛阳。以魏宣武帝景明二年岁次辛巳。译如来庄严智慧光明入诸佛境界经(二卷)。正始元年岁次甲申。译信力入印法门经(五卷)。四年丁亥译。金色王经(一卷)。沙门道宝笔受。

沙门释法场。元魏人也。以魏宣武帝时。于洛阳译。辩意长者子所问经(一卷)。

沙门菩提流支。此云觉希。北印度人。遍通三藏妙入总持。志在弘法广流视听。以魏宣武帝永平元年岁次戊子至洛阳。武帝亲慰劳。住永宁寺供给。七百梵僧以流支为译匠。即以其年译十地经论。初一日武帝亲自笔受。后付沙门僧辩僧朗道湛侍中崔光等笔受。从魏永平元年岁次戊子。至天平二年岁次乙卯。译佛名经(一十二卷)。入楞伽经(十卷)。大萨遮尼干子授记经(十卷)。法集经(八卷)。胜思惟梵天所问经(六卷)。深密解脱经(五卷)。信力入印法门经(五卷)。奋迅王问经(二卷)。不增不减经(一卷)。金刚般若波罗蜜经(一卷)。差摩婆帝受记经(一卷)佛语经(一卷)。无字宝篋经(一卷)。不必定入印经(一卷)。大方等修多罗王经(一卷)。弥勒菩萨所问经(一卷)。第一义法胜经(一卷)。伽耶顶经(一卷)。文殊师利巡行经(一卷)。一切法高王经(一卷)。护诸童子陀罗尼呪经(一卷)。谤佛经(一卷)。十地经论一部(一十二卷)。胜思惟经论(十卷)。弥勒菩萨所问经论(十卷)。宝积经论(四卷)。宝性论(四卷)。金刚般若经论(三卷)。顺中论(二卷)。妙法莲华经论(二卷)。伽耶顶经论(二卷)。三具足经论(一卷)。无量寿经论(一卷)。宝髻菩萨四法经论(一卷)。转法轮经论(一卷)。十二因缘论(一卷)。百子论(一卷)。破外道四宗论(一卷)。破外道涅槃论(一卷)。译众经论目录(一卷)。总三十九部一百二十七卷梵本万甲笔受草本满一间屋。洞善方言兼工杂术。尝坐井口藻灌置空。或呪井令涌酌而为用。

沙门勒那摩提。或云婆提。此言宝意。中印度人。诵一亿偈。博瞻之富。理事兼通。尤明禅法。意存游化。以宣武帝正始五年岁次戊子即是永平元年。于洛阳殿内。译毘耶娑问经(二卷)。十地论(十二卷)。宝积经论(四卷)。究竟一乘宝性论(四卷)。法华经论(一卷)。总有五部经合二十三卷。

沙门僧朗觉意侍中崔光等笔受。帝每请讲华严经词义开悟。忽于高座见大官执笏。云天帝请师讲华严。意曰。今法席未终经讫从命。然法不独资都讲香火维那梵呗请亦定之。使如其言。讲将了见前使来迎。果与都讲等五人俱于座终。现听道俗咸覩。

沙门佛陀扇多。此言觉定。北印度人。神悟聪敏内外博通。特善方言尤工艺术。以魏孝明帝正光六年岁次乙巳。至元象元年岁次戊午。于洛阳白马寺及邺都金花寺。译金刚上味陀罗尼经(一卷)。如来师子吼经(一卷)。转有经(一卷)。十法经(一卷)。银色女经(一卷)。正法恭敬经(一卷)。无畏德女经(一卷)。无

字宝篋经(一卷)。阿难多目佉尼诃离陀罗尼经(一卷)。摄大乘论(二卷)总一十部合一十卷。

### 梁箫氏都建康

沙门曼陀罗。此言弱声。亦云弘弱。扶南国人。神解超悟幽明毕观。无惮夷险志存弘化。大赉梵本以梁武帝天监二年岁次癸未用以奉献。帝令译之。即以其年。共僧伽婆罗同于杨都。译宝云经(七卷)。法界体性无分别经(二卷)。文殊师利说般若波罗蜜经(二卷)。总三部合一十一卷。

沙门僧伽婆罗。此言众养。亦云僧铠。扶南国人。幼而颖悟早附法津。十五出家荣声自远。仪貌澄洁善于谈对。讲阿毘昙论解标时望具足已后律藏尤明。善数国书语。以梁天监元年岁次丙戌。至普通元年岁次庚子。勅于杨都寿光殿正观寺瞻云馆三处译。阿育王经(十卷)。孔雀王陀罗尼经(二卷)。文殊师利问经(二卷)。度一切诸佛境界智严经(一卷)。菩萨藏经(一卷)。文殊师利所说般若波罗蜜经(一卷)。舍利弗陀罗尼经(二卷)。八吉祥经(一卷)。十法经(一卷)。解脱道论(十三卷)。阿育王传(五卷)。总一十一部合三十八卷。初武帝自笔受。后付沙门宝唱慧超僧智法云等笔受。帝甚厚重。不畜私财。凡所有施尽用造寺。太尉临川王亦极崇敬。

沙门波罗末陀。此言真谛。亦云拘那罗陀。此曰亲依。西印度优禅尼国人。景行澄明器宇清肃。风神爽拔悠然自远。群藏广部罔不措怀。艺术异解偏素谙练。历游诸国随机利现。以梁武帝泰清二年岁次戊辰。现帝于宝云殿。帝勅译经。即以泰清二年译。承圣三年岁次甲戌。于正观寺译金光明经(七卷)。弥勒下生经(一卷)。仁王般若经(一卷)。十七地论(五卷)。大乘起信论(一卷)。中论(一卷)。如实论(一卷)。十八部论(一卷)。大涅槃经本有今无偈论(一卷)。三世分别论(一卷)。总一十部合二十卷。属侯景纷纭。乃适豫章始兴南康等。虽复栖遑译业无辍。即泛舶西归。业风赋命飘还广州。属广州刺史穆国公欧阳颺延住制旨寺请译经论。自陈永定元年岁次丙子。讫陈泰建元年己丑岁。更译佛阿毘昙经(九卷)。无上依经(二卷)。解节经(一卷)。金刚般若经(一卷)。广义法门经(一卷)。僧迦多律(一卷)。修禅定法(一卷)。俱舍释论(二十二卷)。俱舍论本(十六卷)。摄大乘论(一十五卷)立世阿毘昙论(一十卷)。佛性论(四卷)。四谛论(四卷)。僧佉论(三卷)。摄大乘论本(三卷)。大空论(三卷)。中边分别论(三卷)。金七十论(二卷)。俱舍论偈(一卷)。金刚般若论(一卷)。律二十二明了论(一卷)。大涅槃经论(一卷)。遗教论(一卷)。三无性论(二卷)。反质论(一卷)。堕负论(一卷)。求

那摩底随相论(一卷)。宝行王正论(一卷)。成就三乘论(一卷)。十八空论(一卷)。思尘论(一卷)。解卷论(一卷)。正说道理论(一卷)。意业论(一卷)。部异执论(一卷)。唯识论文义合(一卷)。正论释义(五卷)。佛性义(三卷)。禅定义(一卷)。婆藪盘豆传(一卷)。梁陈二代总译五十部合一百四十九卷。沙门惠恺笔受。然谛或铺坐具加趺水中。若乘舟而济岸。接对使君。而坐具无湿。或以荷藉水乘之而度。如斯神异其例甚多。

### 东魏元氏都邺

优婆塞瞿昙般若留支。此云智希。南印度波罗[木\*奈]城人。婆罗门种。少学佛法妙闲经旨。神理标异领悟方言。以魏清河王子善见元象元年岁次戊午。至兴和三年岁次辛酉。在邺城。译正法念处经(七十卷)。圣善住意天子所问经(三卷)。八佛名经(一卷)。金色王经(一卷)。无垢女经(一卷)。无垢优婆夷问经(一卷)。宝意猫儿经(一卷)。菩萨四法经(一卷)。解脱戒本(一卷)。犍子道人问论(一卷)。回诤论(一卷)。业成就论(一卷)。唯识无境界论(一卷)。伊迦输卢迦论(一卷)。总一十四部合八十五卷。沙门昙林僧昉等笔受。

### 齐高氏都邺

沙门那连提耶舍。此言尊称。北印度乌长国人。以幼出家数近灵迹。是以天梯石台之所。龙庙宝塔之方。并亲顶礼仅无遗逸。虽入鬼国鬼莫敢伤。设往乱邦贼徒息扰。既常游化感及兹境。以齐文宣帝天保八年岁次丁丑。至天统四年岁次戊子。共达摩阇那于邺都。译菩萨见实三昧经(十四卷)。大方等月藏经(一十二卷)。月灯三昧经(一十一卷)。大悲经(五卷)。须弥藏经(二卷)。施然灯功德经(一卷)。法胜阿毘昙论(七卷)。总七部合五十二卷。后至隋文帝开皇二年岁次壬寅讫。至五年岁次乙巳。又译大方等日藏经(十五卷)。力庄严三昧经(三卷)。大庄严法门经(二卷)。德护长者经(二卷)莲华面经(二卷)。大云轮请雨经(二卷)。牢固女经(一卷)。百佛名经(一卷)。总八部合二十八卷。沙门僧琛明芬等度语。沙门智铉及学士费长房等笔受。面首形伟特异常伦。顶起肉髻耸若云峯。目正处中上下量等。耳高而长轮埤成具。

居士万天懿元是鲜卑。姓万俟氏。师事婆罗门甚聪哲。善梵书语尤工呪术。特鉴医方妙闲佛法。以高齐于邺城。译尊胜菩萨所问经一名入无量门陀罗尼经(一卷)。



## 陈陈氏都建邺

优禅尼国王子月婆首那。此云高空。生知俊朗体悟幽微。专学佛经尤工义理。洞晓音韵兼善方言。以东魏帝善见元象元年岁次戊午讫。至兴和二年岁次庚申。于邺都司徒公孙腾之第。译僧伽陀经(四卷)。大迦叶经(二卷)。频婆沙罗王问佛供养经(一卷)。总三部合七卷。僧昉笔受。又以梁武帝大同末年。自高齐入梁见帝。帝因留住勅遣总知外国使命。即以其年。译大乘顶王经(一卷)。又以太清二年。遇于填僧得胜天王般若梵本。到陈天嘉六年岁次乙酉。于江州兴业寺译为七卷。沙门智欣笔受。

沙门须菩提。此云善现。扶南国人。解悟超群词彩逸俗。化物无倦游方届兹。以陈世于杨都城內至敬寺。为陈主。译大乘宝云经一部(八卷)。

## 周宇文氏都长安

沙门攘那跋陀罗。此云智贤。波头摩国人。善达三藏。以周明帝戊寅岁。于长安城婆伽寺。共阇那耶舍。译五明论(一卷)。耶舍崛多等度语。沙门智仙笔受。

沙门阇那耶舍。此云藏称。摩伽陀国人。共二弟子耶舍掘多阇那崛多。以周武帝保定四年岁次甲申。至建德元年。为大冢宰晋荡公宇文护。于长安四天王寺。译定意天子所问经(五卷)。大乘同性经(四卷)。入如来智不思議经(三卷)。宝积经(三卷)。佛顶呪经并功能(一卷)。大云轮经请雨品第一百品(一卷)。总六部合一十七卷。沙门圆明道辩及城阳公萧吉等笔受。上柱国平高公侯寿为总监检校。

沙门耶舍崛多。此言称藏。优婆国人。共同学阇那崛多。以周武帝世为大冢宰。于四天王寺及于北胡坊归圣寺。译金光明经更广寿量大辩陀罗尼品(五卷)。须跋陀罗因缘优波提舍经(二卷)。十一面观世音呪经并功能(一卷)。大云请雨经(一卷)。总四部合九卷。沙门圆明。及城阳公萧吉笔受。

沙门阇那崛多。此言志德。北印度捷达国人。刹帝力种。少怀达量长垂清范。游涉行化来达兹境。初以周武帝世。译金色仙人问经(二卷)。妙法莲华普门重颂偈经(一卷)。种种杂呪经(一卷)。佛语经(一卷)。总四部合五卷。沙门圆明笔受。又至隋文皇帝开皇七年太岁丁未。至十五年奉勅。于大兴善寺译。佛本行集经(六十卷)。法炬陀罗尼经(二十卷)。大威德陀罗尼经(二十卷)。诸佛护

念经(十卷)。五千五百佛名经(八卷)。大集贤护菩萨经(六卷)。圣善住天子所问经(四卷)。观察诸法行经(四卷)。四童子经(三卷)。诸法本无经(三卷)。虚空孕菩萨经(二卷)。月上女经(二卷)。善思童子经(二卷)。移识经(二卷)。譬喻王经(二卷)。发觉净心经(二卷)。一向出生菩萨经(一卷)。大威灯光仙人问疑经(一卷)。文殊尸利行经(一卷)。八佛名号经(一卷)。希有校量功德经(一卷)。善恭敬师经(一卷)。如来善巧呪经(一卷)。不空罽索观世音心呪经(一卷)。十二佛名神呪校量功德除障灭罪经(一卷)。金刚场陀罗尼经(一卷)。诸法最上王经(一卷)。入法界体性经(一卷)。商主天子问经(一卷)。出生菩提心经(一卷)。金光明经嘱累品(一卷)。总三十三部。合一百五十卷。沙门僧昙道邃僧琨明芬道密学士费长房刘凭等笔受。晓殊俗语明深秘旨。凡所翻译不劳传度。理会义门口圆词体。

### 隋杨氏都长安

洋川郡守昙法智。梵名达摩波若。婆罗门种。门世已来相传翻译。高齐之季为昭玄寺都统。齐国既平佛法同毁。智因僧职转任俗官。策授洋州洋川郡守。隋文皇帝以开皇二年岁次壬寅。勅召智还使译经。于大兴善寺。翻业报差别经(一卷)。智既妙善隋梵二言无劳传语。成都释智铉笔受。

沙门毘尼多流支。此言灭喜。北印度乌长国人。振锡来此。以隋文帝开皇二年岁次壬寅。勅令于大兴善寺。译象头精舍经(一卷)。大乘方等总持经(一卷)。二部合二卷。给事李道宝传语。沙门高法纂笔受。

沙门达摩笈多。隋言法密。南贤豆国人。虽学年慕道落彩。冠字之暮戒具。寻师遍历大小乘国。闻见既广艺业尤多。遂发大心游方利物。凡所至国唯以讲说为怀。暨开皇十年来届瓜州。文帝延入京寺。至止未久大通隋言。勅于大兴善寺。译无所有菩萨经(四卷)。护国菩萨经(二卷)。佛华严入如来不思議境界经(二卷)。大集譬喻王经(二卷)。东方最胜灯王如来经(一卷)。移识经(二卷)。大乘三聚忏悔经(一卷)。大方等大云请雨经(一卷)。义理允正称经微旨。然而慈恕立身恭和成性。心非道外行在说前。戒地夷而静。定水幽而洁。经洞字原论探声意。容仪祥正勤节高猛。诵响继昏晨。法言通内外。好端居而简务。贵寡欲而息求。无倦诲人有踰利己。至炆帝定鼎东都。敬重隆笃。复于上林园内置翻经馆。译法炬陀罗尼经(二十卷)。起世经(十卷)。大方等大集菩萨念佛三昧经(十卷)。缘生经(二卷)。菩提资粮论(六卷)。金刚般若经论(二卷)。缘生论(一卷)。大方等善住天子所问经(四卷)。药师如来本愿功德经(一卷)。摄大乘

论(十卷)。从开皇十年至大业末岁。译经一十八部合八十一卷。并文义清素华质显正。沙门彦琮行矩等笔受。

## 大唐李氏都长安

沙门波罗颇迦罗。唐言作明知识。或云波颇。此云光智。中印度人。刹帝力种。识度通敏器宇冲邃。博穷内外研精大小。誓传法化不惮艰危。远涉葱河来届于此。以贞观元年。勅于大兴善寺。译宝星经一部(七卷)。般若灯论一部(十五卷)。大庄严论一部(十三卷)。凡三部合三十五卷。沙门慧乘等证义。沙门玄[莫/二/?]等译语。沙门慧明慧曷慧净法琳等笔受。左仆射房玄龄詹事杜正伦太府卿萧璟等并知监护。

沙门玄奘。河南洛阳人。俗姓陈氏。颍川陈仲弓之后。鸠车之龄落彩。竹马之齿通玄。墙刃干霄风神朗月。京洛名德咸用器之。但以随历云湮四郊多垒硕德高僧第如西蜀法师。以志学之岁即焉询道至止。未久半满洞微。二江鉴徒莫不嘉骇。戒具云毕偏隶毘尼。仪止祥淑妙式群范。洎武皇定鼎。文轨攸同沿江侑友。途经鄢郢。于时汉阳王以盘石之寄藩镇荆楚。先闻高誉殷请敷扬。爰于荆府天皇寺。讲摄大乘及阿毘昙等论。淮海名僧钦风云萃。王及群公亲诣法筵。法师析微通质妙尽理。原王公硕识得未曾有。其时大德法师智琰等。并江汉英灵解穷三藏。既覩法师妙辩无碍。泣而叹曰。岂期以柔榆未光得遇太阳初辉乎。遂以纵心之年师奘卒礼法师。自是厥后阅筌蹄乎。九丘探幽旨于八藏。常慨教缺传匠理翳译人遂使如意之宝不全。雪山之偈犹半。于是杖锡裹足履险若夷。既戾梵境筹咨无倦。五明四含之典。三藏十二之筌。七例八转之音。三声六释之句。皆尽其微毕究其妙。然彼小乘爰洎外道。各构异论诽毁大乘。法师遂造制恶见论。制十八部小乘。破九十五种外道。并造会中论。融会瑜伽中论之微旨。以静大乘之糺纷。于时中印度国戒日大王总统五印诸国。内外博综才艺俊越。观于斯论叹而言曰。虽有显大摧邪之殊益。然彰我大夏之蔑人。吾方九旬大施。可因此会定其臧否。遂散驰众传告万里。以来所属诸国勅能论者毕萃。大众彙集。法师以所造二论六千余颂。书于大施场门云。其有能破一偈当截舌而谢之。日日桴鼓命于论人。凡一十八日。莫敢当者。于时戒日等王大小乘师内外诸道。咸用骇忸法师讨论。一十七周游览百有余国。以贞观十九年回靶。上京见帝于洛。帝大悦即命所将梵本六百五十七部。勅于西京弘福寺翻译。仍勅左仆射房玄龄。广召国内硕学沙门慧明灵润等五十余人助光法化。并勅太子左庶子许敬宗等专知

监译。到二十二年已译之经奉以奏闻。于时太宗文皇帝。以悟达之怀纵玄览而为序。天文绚发冠日月而扬辉。皇上以文思钦明畅睿想而兴记。圣藻光绩揆云霞而布彩。又以其年十二月皇上在春宫。警大孝之虑軫圣善之怀。奉为文德皇太后。敬造大慈恩寺及翻经院。殿宇宏壮穷班尔之工。莹饰妍华极珍绘之妙。于时西东两宫大出幡像。勅九部乐及京城诸寺宝幢幡盖绮华妙香。并万年长安诸坊宝车众伎。送奘所将经像及慈恩大德僧等。住慈恩及翻经院。时皇帝亲御安福门。以香华等供养。至二十四日皇储亲临慈恩。度僧千人大赦京城。暨显庆元年勅左仆射于志宁。侍中许敬宗。中书令来济。李义府。杜正伦。黄门侍郎薛元超等润文。国子博士范义頔。太子洗马郭瑜。弘文馆学士高若思等助知翻译。译大般若波罗蜜多经一部(六百卷)。大菩萨藏经一部(二十卷)。大乘大集地藏十轮经一部(十卷)。本事经一部(七卷)。无垢称经一部(六卷)。解深密经一部(五卷)。分别缘起初胜法门经一部(二卷)。能断金刚般若经(一卷)。佛地经(一卷)。缘起圣道经(一卷)。如来示教胜军王经(一卷)。药师如来本愿功德经(一卷)。称赞净土佛摄受经(一卷)。最无比经(一卷)。甚希有经(一卷)。称赞大乘功德经(一卷)。显无边佛土功德经(一卷)。六门陀罗尼经(一卷)。诸佛心陀罗尼经(一卷)。拔济苦难陀罗尼经(一卷)。胜幢臂印陀罗尼经(一卷)。八名普密陀罗尼经(一卷)。不空罽索神呪心经(一卷)。十一面神呪心经(一卷)。持世陀罗尼经(一卷)。受持七佛名号所生功德经(一卷)。天请问经(一卷)。佛临涅槃记法住经(一卷)。寂照神变三摩地经(一卷)。般若波罗蜜多心经(一卷)。缘起经(一卷)。呪五首(一卷)。菩萨戒本(一卷)。菩萨羯磨(一卷)。瑜伽师地论一部(一百卷)。显扬圣教论一部(二十卷)。大乘阿毘达磨杂集论一部(十六卷)。大乘阿毘达磨集论一部(七卷)。摄大乘论本一部(三卷)。摄大乘论世亲释一部(十卷)。摄大乘论无性释一部(十卷)。广百论一部(十卷)。掌珍论一部(二卷)。大乘成业论(一卷)。佛地经论一部(七卷)。成唯识论一部(十卷)。因明正理门论(一卷)。因明入正理论(一卷)。大乘百法明门论(一卷)。大乘五蕴论(一卷)。广百论颂(一卷)。显扬圣教论颂(一卷)。王法正理论(一卷)。观所缘论(一卷)。唯识三十论(一卷)。辩中边论一部(三卷)。辩中边论颂(一卷)。唯识二十论(一卷)。瑜伽师地论释(一卷)。大毘婆沙论一部(二百卷)。发智论一部(二十卷)。顺正理论一部(八十卷)显宗论一部(四十卷)。俱舍论一部(三十卷)。识身足论一部(十六卷)。法蕴足论一部(十二卷)。五事论一部(二卷)。异部宗轮论(一卷)。入阿毘达磨论一部(二卷)。俱舍论颂(一卷)。品类足论一部(十八卷)。集异门足论一部(二十卷)。界身足论一部(三卷)。大阿罗汉难提蜜多罗所说法住记(一卷)。胜宗十句论义(一卷)。大唐西域记一部(十二卷)。

右除西域记总七十五部一千三百三十五卷。

## 古今译经图纪卷第四

---

【经文信息】大正藏第 55 册 No. 2151 古今译经图纪

【版本记录】CBETA 电子佛典 Rev. 1.20 (Big5)，完成日期：2009/04/23

【编辑说明】本数据库由中华电子佛典协会（CBETA）依大正藏所编辑

【原始数据】萧镇国大德提供，北美某大德提供

【其他事项】本数据库可自由免费流通，详细内容请参阅【[中华电子佛典协会数据库版权宣告](#)】

---